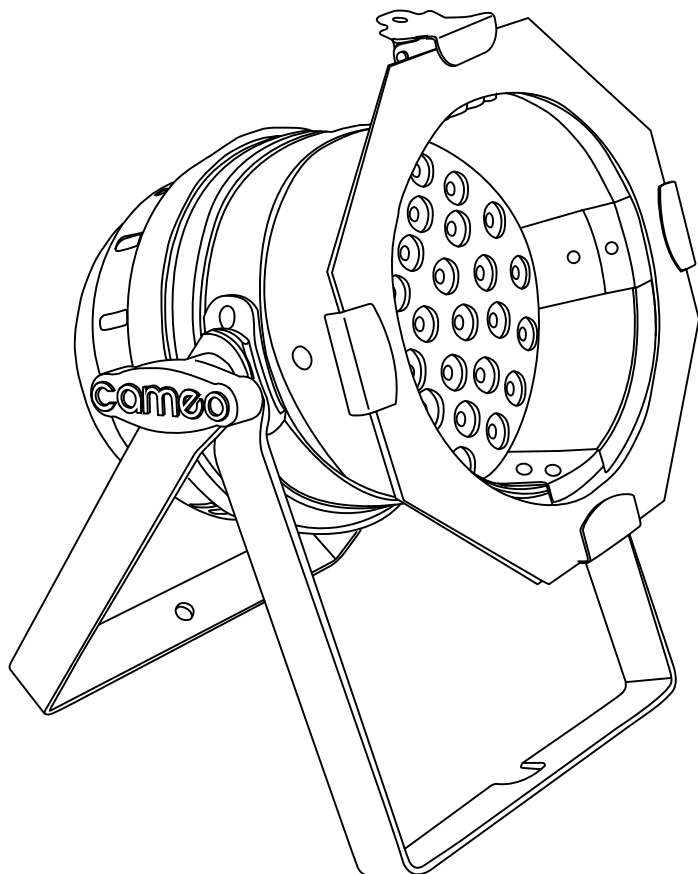


USER'S MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUEL D'UTILISATION
MANUAL DE USUARIO
INSTRUKCJA OBSŁUGI
MANUALE D' USO

 **cameo**[®]
colours of light



PAR 64 CAN

36 X 3W **LED PAR** CAN RGB CLP**64RGB3W**

EN You've made the right choice!

We have designed this product to operate reliably over many years. Please read this User's Manual carefully, so that you can begin making optimum use of your Cameo Light product quickly. Learn more about Cameo Light on our website WWW.CAMEOLIGHT.COM.

DE Sie haben die richtige Wahl getroffen!

Dieses Gerät wurde unter hohen Qualitätsanforderungen entwickelt und gefertigt, um viele Jahre einen reibungslosen Betrieb zu gewährleisten. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig, damit Sie Ihr neues Produkt von Cameo Light schnell und optimal einsetzen können. Weitere Informationen über Cameo Light erhalten Sie auf unserer Website WWW.CAMEOLIGHT.COM.

FR Vous avez fait le bon choix!

Cet appareil a été développé et fabriqué en appliquant des exigences de qualité très élevées: il garantit des années de fonctionnement sans problème. Veuillez lire attentivement ce Manuel Utilisateur : vous apprendrez rapidement à utiliser votre appareil Cameo Light de façon optimale. Vous trouverez davantage d'informations à propos de Cameo Light sur notre site Web: WWW.CAMEOLIGHT.COM.

ES ¡Gracias por elegir Cameo Light!

Este equipo está diseñado y fabricado con los estándares de calidad más exigentes, para garantizar un correcto funcionamiento durante muchos años. Lea atentamente este manual de usuario para poder aprovechar rápidamente toda la funcionalidad de su nuevo producto de Cameo Light. Más información sobre Cameo Light en la web WWW.CAMEOLIGHT.COM.

PL Gratulujemy wyboru!

To urządzenie zostało zaprojektowane i wyprodukowane przy zastosowaniu najwyższych kryteriów jakościowych w celu zapewnienia wieloletniej bezawaryjnej eksploatacji. Proszę starannie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, aby móc jak najszybciej zacząć użytkować ten produkt marki Cameo Light. Więcej informacji na temat Cameo Light znajdą Państwo na naszej stronie internetowej pod adresem WWW.CAMEOLIGHT.COM.

IT Avete fatto la scelta giusta!

Questo dispositivo è stato sviluppato e prodotto in conformità con elevati standard qualitativi che ne garantiscono il regolare funzionamento per molti anni. Leggete attentamente questo manuale d'uso per utilizzare al meglio il vostro nuovo prodotto Cameo Light. Per maggiori informazioni su Cameo Light consultare la nostra pagina Web WWW.CAMEOLIGHT.COM.

EN PREVENTIVE MEASURES

1. Please read these instructions carefully.
2. Keep all information and instructions in a safe place.
3. Follow the instructions.
4. Observe all safety warnings. Never remove safety warnings or other information from the equipment.
5. Use the equipment only in the intended manner and for the intended purpose.
6. Use only sufficiently stable and compatible stands and/or mounts (for fixed installations). Make certain that wall mounts are properly installed and secured. Make certain that the equipment is installed securely and cannot fall down.
7. During installation, observe the applicable safety regulations for your country.
8. Never install and operate the equipment near radiators, heat registers, ovens or other sources of heat. Make certain that the equipment is always installed so that is cooled sufficiently and cannot overheat.
9. Never place sources of ignition, e.g., burning candles, on the equipment.
10. Ventilation slits must not be blocked.
11. This appliance is designed exclusively for indoor use, do not use this equipment in the immediate vicinity of water (does not apply to special outdoor equipment - in this case, observe the special instructions noted below). Do not expose this equipment to flammable materials, fluids or gases.
12. Make certain that dripping or splashed water cannot enter the equipment. Do not place containers filled with liquids, such as vases or drinking vessels, on the equipment.
13. Make certain that objects cannot fall into the device.
14. Use this equipment only with the accessories recommended and intended by the manufacturer.
15. Do not open or modify this equipment.
16. After connecting the equipment, check all cables in order to prevent damage or accidents, e.g., due to tripping hazards.
17. During transport, make certain that the equipment cannot fall down and possibly cause property damage and personal injuries.
18. If your equipment is no longer functioning properly, if fluids or objects have gotten inside the equipment or if it has been damaged in another way, switch it off immediately and unplug it from the mains outlet (if it is a powered device). This equipment may only be repaired by authorized, qualified personnel.
19. Clean the equipment using a dry cloth.
20. Comply with all applicable disposal laws in your country. During disposal of packaging, please separate plastic and paper/cardboard.
21. Plastic bags must be kept out of reach of children.

FOR EQUIPMENT THAT CONNECTS TO THE POWER MAINS:

22. CAUTION: If the power cord of the device is equipped with an earthing contact, then it must be connected to an outlet with a protective ground. Never deactivate the protective ground of a power cord.
23. If the equipment has been exposed to strong fluctuations in temperature (for example, after transport), do not switch it on immediately. Moisture and condensation could damage the equipment. Do not switch on the equipment until it has reached room temperature.
24. Before connecting the equipment to the power outlet, first verify that the mains voltage and frequency match the values specified on the equipment. If the equipment has a voltage selection switch, connect the equipment to the power outlet only if the equipment values and the

mains power values match. If the included power cord or power adapter does not fit in your wall outlet, contact your electrician.

25. Do not step on the power cord. Make certain that the power cable does not become kinked, especially at the mains outlet and/or power adapter and the equipment connector.
26. When connecting the equipment, make certain that the power cord or power adapter is always freely accessible. Always disconnect the equipment from the power supply if the equipment is not in use or if you want to clean the equipment. Always unplug the power cord and power adapter from the power outlet at the plug or adapter and not by pulling on the cord. Never touch the power cord and power adapter with wet hands.
27. Whenever possible, avoid switching the equipment on and off in quick succession because otherwise this can shorten the useful life of the equipment.
28. **IMPORTANT INFORMATION:** Replace fuses only with fuses of the same type and rating. If a fuse blows repeatedly, please contact an authorised service centre.
29. To disconnect the equipment from the power mains completely, unplug the power cord or power adapter from the power outlet.
30. If your device is equipped with a Volex power connector, the mating Volex equipment connector must be unlocked before it can be removed. However, this also means that the equipment can slide and fall down if the power cable is pulled, which can lead to personal injuries and/or other damage. For this reason, always be careful when laying cables.
31. Unplug the power cord and power adapter from the power outlet if there is a risk of a lightning strike or before extended periods of disuse.
32. The device must only be installed in a voltage-free condition (disconnect the mains plug from the mains).
33. Dust and other debris inside the unit may cause damage. The unit should be regularly serviced or cleaned (no guarantee) depending on ambient conditions (dust etc., nicotine, fog) by qualified personnel to prevent overheating and malfunction.



CAUTION:

To reduce the risk of electric shock, do not remove cover (or back). There are no user serviceable parts inside. Maintenance and repairs should be exclusively carried out by qualified service personnel.



The warning triangle with lightning symbol indicates dangerous uninsulated voltage inside the unit, which may cause an electrical shock.



The warning triangle with exclamation mark indicates important operating and maintenance instructions.

CAUTION! HIGH VOLUMES IN AUDIO PRODUCTS!

This device is meant for professional use. Therefore, commercial use of this equipment is subject to the respectively applicable national accident prevention rules and regulations. As a manufacturer, Adam Hall is obligated to notify you formally about the existence of potential health risks. Hearing damage due to high volume and prolonged exposure: When in use, this product is capable of producing high sound-pressure levels (SPL) that can lead to irreversible hearing damage in performers, employees, and audience members. For this reason, avoid prolonged exposure to volumes in excess of 90 dB.

CAUTION! IMPORTANT INFORMATION ABOUT LIGHTING PRODUCTS!

1. The product has been developed for professional use in the field of event technology and is not suitable as household lighting.
2. Do not stare, even temporarily, directly into the light beam.
3. Do not look at the beam directly with optical instruments such as magnifiers.
4. Stroboscope effects may cause epileptic seizures in sensitive people! People with epilepsy should definitely avoid places where strobes are used.

The product has been developed for professional use in the field of event technology and is not suitable as household lighting.

DE SICHERHEITSHINWEISE

1. Lesen Sie diese Anleitung bitte sorgfältig durch.
2. Bewahren Sie alle Informationen und Anleitungen an einem sicheren Ort auf.
3. Befolgen Sie die Anweisungen.
4. Beachten Sie alle Warnhinweise. Entfernen Sie keine Sicherheitshinweise oder andere Informationen vom Gerät.
5. Verwenden Sie das Gerät nur in der vorgesehenen Art und Weise.
6. Verwenden Sie ausschließlich stabile und passende Stative bzw. Befestigungen (bei Festinstallationen). Stellen Sie sicher, dass Wandhalterungen ordnungsgemäß installiert und gesichert sind. Stellen Sie sicher, dass das Gerät sicher installiert ist und nicht herunterfallen kann.
7. Beachten Sie bei der Installation die für Ihr Land geltenden Sicherheitsvorschriften.
8. Installieren und betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Heizkörpern, Wärmespeichern, Öfen oder sonstigen Wärmequellen. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät immer so installiert ist, dass es ausreichend gekühlt wird und nicht überhitzt kann.
9. Platzieren Sie keine Zündquellen wie z.B. brennende Kerzen auf dem Gerät.
10. Lüftungsschlitze dürfen nicht blockiert werden.
11. Das Gerät wurde ausschließlich für die Verwendung in Innenräumen entwickelt, betreiben Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser (gilt nicht für spezielle Outdoor Geräte - beachten Sie in diesem Fall bitte die im Folgenden vermerkten Sonderhinweise). Bringen Sie das Gerät nicht mit brennbaren Materialien, Flüssigkeiten oder Gasen in Berührung.
12. Sorgen Sie dafür, dass kein Tropf- oder Spritzwasser in das Gerät eindringen kann. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Behältnisse wie Vasen oder Trinkgefäße auf das Gerät.
13. Sorgen Sie dafür, dass keine Gegenstände in das Gerät fallen können.
14. Betreiben Sie das Gerät nur mit dem vom Hersteller empfohlenen und vorgesehenen Zubehör.
15. Öffnen Sie das Gerät nicht und verändern Sie es nicht.
16. Überprüfen Sie nach dem Anschluss des Geräts alle Kabelwege, um Schäden oder Unfälle, z. B. durch Stolperfallen zu vermeiden.
17. Achten Sie beim Transport darauf, dass das Gerät nicht herunterfallen und dabei möglicherweise Sach- und Personenschäden verursachen kann.
18. Wenn Ihr Gerät nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert, Flüssigkeiten oder Gegenstände in das Geräteinnere gelangt sind, oder das Gerät

anderweitig beschädigt wurde, schalten Sie es sofort aus und trennen es von der Netzsteckdose (sofern es sich um ein aktives Gerät handelt). Dieses Gerät darf nur von autorisiertem Fachpersonal repariert werden.

19. Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts ein trockenes Tuch.

20. Beachten Sie alle in Ihrem Land geltenden Entsorgungsgesetze. Trennen Sie bei der Entsorgung der Verpackung bitte Kunststoff und Papier bzw. Kartonagen voneinander.

21. Kunststoffbeutel müssen außer Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

BEI GERÄTEN MIT NETZANSCHLUSS:

22. ACHTUNG: Wenn das Netzkabel des Geräts mit einem Schutzkontakt ausgestattet ist, muss es an einer Steckdose mit Schutzleiter angeschlossen werden. Deaktivieren Sie niemals den Schutzleiter eines Netzkabels.

23. Schalten Sie das Gerät nicht sofort ein, wenn es starken Temperaturschwankungen ausgesetzt war (beispielsweise nach dem Transport).

Feuchtigkeit und Kondensat könnten das Gerät beschädigen. Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn es Zimmertemperatur erreicht hat.

24. Bevor Sie das Gerät an die Steckdose anschließen, prüfen Sie zuerst, ob die Spannung und die Frequenz des Stromnetzes mit den auf dem Gerät angegebenen Werten übereinstimmen. Verfügt das Gerät über einen Spannungswahlschalter, schließen Sie das Gerät nur an die Steckdose an, wenn die Geräterwerte mit den Werten des Stromnetzes übereinstimmen. Wenn das mitgelieferte Netzkabel bzw. der mitgelieferte Netzadapter nicht in Ihre Netzsteckdose passt, wenden Sie sich an Ihren Elektriker.

25. Treten Sie nicht auf das Netzkabel. Sorgen Sie dafür, dass spannungsführende Kabel speziell an der Netzbuchse bzw. am Netzadapter und der Gerätebuchse nicht geknickt werden.

26. Achten Sie bei der Verkabelung des Geräts immer darauf, dass das Netzkabel bzw. der Netzadapter stets frei zugänglich ist. Trennen Sie das Gerät stets von der Stromzuführung, wenn das Gerät nicht benutzt wird, oder Sie das Gerät reinigen möchten. Ziehen Sie Netzkabel und Netzadapter immer am Stecker bzw. am Adapter und nicht am Kabel aus der Steckdose. Berühren Sie Netzkabel und Netzadapter niemals mit nassen Händen.

27. Schalten Sie das Gerät möglichst nicht schnell hintereinander ein und aus, da sonst die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigt werden könnte.

28. WICHTIGER HINWEIS: Ersetzen Sie Sicherungen ausschließlich durch Sicherungen des gleichen Typs und Wertes. Sollte eine Sicherung wiederholt auslösen, wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Servicezentrum.

29. Um das Gerät vollständig vom Stromnetz zu trennen, entfernen Sie das Netzkabel bzw. den Netzadapter aus der Steckdose.

30. Wenn Ihr Gerät mit einem Volex-Netzanschluss bestückt ist, muss der passende Volex-Gerätestecker entsperrt werden, bevor er entfernt werden kann. Das bedeutet aber auch, dass das Gerät durch ein Ziehen am Netzkabel verrutschen und herunterfallen kann, wodurch Personen verletzt werden und/oder andere Schäden auftreten können. Verlegen Sie Ihre Kabel daher immer sorgfältig.

31. Entfernen Sie Netzkabel und Netzadapter aus der Steckdose bei Gefahr eines Blitzschlags oder wenn Sie das Gerät länger nicht verwenden.

32. Das Gerät darf nur im spannungsfreien Zustand (Trennung des Netzsteckers vom Stromnetz) installiert werden.

33. Staub und andere Ablagerungen im Inneren des Geräts können es beschädigen. Das Gerät sollte je nach Umgebungsbedingungen (Staub, Nikotin, Nebel etc.) regelmäßig von qualifiziertem Fachpersonal gewartet bzw. gesäubert werden (keine Garantieleistung), um Überhitzung und Fehlfunktionen zu vermeiden.



ACHTUNG

Entfernen Sie niemals die Abdeckung, da sonst das Risiko eines elektrischen Schlages besteht. Im Inneren des Geräts befinden sich keine Teile, die vom Bediener repariert oder gewartet werden können. Lassen Sie Wartung und Reparaturen ausschließlich von qualifiziertem Servicepersonal durchführen.



Das gleichseitige Dreieck mit Blitzsymbol warnt vor nichtisolierten, gefährlichen Spannungen im Geräteinneren, die einen elektrischen Schlag verursachen können.



Das gleichseitige Dreieck mit Ausrufungszeichen kennzeichnet wichtige Bedienungs- und Wartungshinweise.

ACHTUNG HOHE LAUTSTÄRKEN BEI AUDIOPRODUKTEN!

Dieses Gerät ist für den professionellen Einsatz vorgesehen. Der kommerzielle Betrieb dieses Geräts unterliegt den jeweils gültigen nationalen Vorschriften und Richtlinien zur Unfallverhütung. Als Hersteller ist Adam Hall gesetzlich verpflichtet, Sie ausdrücklich auf mögliche Gesundheitsrisiken hinzuweisen. Gehörschäden durch hohe Lautstärken und Dauerbelastung: Bei der Verwendung dieses Produkts können hohe Schalldruckpegel (SPL) erzeugt werden, die bei Künstlern, Mitarbeitern und Zuschauern zu irreparablen Gehörschäden führen können. Vermeiden Sie länger anhaltende Belastung durch hohe Lautstärken über 90 dB.

VORSICHT! WICHTIGE HINWEISE IN BEZUG AUF LICHT-PRODUKTE!

1. Das Produkt ist für den professionellen Einsatz im Bereich der Veranstaltungstechnik entwickelt worden und ist nicht für die Raumbeleuchtung in Haushalten geeignet.

2. Blicken Sie niemals, auch nicht kurzzeitig, direkt in den Lichtstrahl.

3. Blicken Sie niemals mit optischen Geräten wie Vergrößerungsgläsern in den Lichtstrahl.

4. Stoboskopeffekte können unter Umständen bei empfindlichen Menschen epileptische Anfälle auslösen! Epilepsiekranken Menschen sollten daher unbedingt Orte meiden, an denen Stoboskope eingesetzt werden.

Das Produkt ist für den professionellen Einsatz im Bereich der Veranstaltungstechnik entwickelt worden und ist nicht für die Raumbeleuchtung in Haushalten geeignet.

FR MESURES PRÉVENTIVES

1. Veuillez lire attentivement ce manuel.
2. Rangez tous les documents d'information et d'instructions en lieu sûr.
3. Veuillez suivre toutes les instructions
4. Observez tous les messages d'avertissement N'enlevez pas de l'appareil les étiquettes de sécurité ou autres informations.
5. N'utilisez l'appareil que pour des applications et de la façon appropriées.
6. Utilisez exclusivement des pieds et des dispositifs de fixation stables et adaptés lorsque l'appareil est utilisé en installation fixe. Assurez-vous que les fixations murales ont été montées correctement, et qu'elles sont sécurisées. Vérifiez que l'appareil est installé en toute sécurité, et qu'il ne peut pas tomber.
7. Lors de l'installation, observez les réglementations de sécurité en vigueur dans votre pays.
8. N'installez et n'utilisez pas l'appareil à proximité de radiateurs, d'accumulateurs de chaleur, de fours ou de toute autre source de chaleur. Vérifiez que l'appareil est installé de façon à bénéficier en permanence d'un refroidissement efficace et qu'il ne peut pas chauffer de façon excessive.
9. Ne placez aucune source de flamme sur l'appareil – par exemple, une bougie allumée.
10. Ne bloquez pas les ouïes d'aération.
11. Cet appareil a été exclusivement conçu pour une utilisation en intérieur. N'utilisez pas l'appareil à proximité immédiate d'eau (à moins qu'il ne s'agisse d'un appareil conçu pour une utilisation en extérieur – dans ce cas, respectez les instructions correspondantes ci après) Ne mettez pas l'appareil en contact avec des matériaux, des liquides ou des gaz inflammables.
13. Vérifiez qu'aucun petit objet ne puisse tomber à l'intérieur de l'appareil.
14. N'utilisez avec cet appareil que des accessoires recommandés et approuvés par le fabricant.
15. N'ouvrez pas l'appareil, et n'essayez pas de le modifier.
16. Lors du branchement de l'appareil, sécurisez le passage du câble secteur, afin d'éviter tout dommage ou accident, par exemple quelqu'un qui trébucher sur le câble.
17. Lors du transport, vérifiez que l'appareil ne peut tomber, ce qui pourrait provoquer des dommages matériels et/ou corporels.
18. Si votre appareil ne fonctionne plus correctement, que de l'eau ou des objets ont pénétré à l'intérieur, ou qu'il a été endommagé de quelque façon que ce soit, éteignez-le immédiatement et débranchez sa prise secteur (s'il s'agit d'un appareil alimenté). Cet appareil ne doit être réparé que par un personnel autorisé.
19. Pour le nettoyage de l'appareil, utilisez un chiffon sec.
20. Observez toutes les réglementations en vigueur dans votre pays pour mettre l'appareil au rebut. Lorsque vous jetez l'emballage de l'appareil, veuillez séparer plastique, papier et carton.
21. Les films plastique doivent être mis hors de portée des enfants.

APPAREILS RELIÉS AU SECTEUR :

22. ATTENTION : Si le câble de l'appareil est muni d'un fil de terre, il doit être relié à une prise murale avec terre. Ne désactivez jamais la mise à la terre d'un appareil.
23. N'allumez pas l'appareil immédiatement s'il a subi une grande différence de température ambiante (par exemple, lors du transport). L'humidité et la condensation pourraient l'endommager. Ne mettez l'appareil sous tension que lorsqu'il est parvenu à la température de la pièce.
24. Avant de relier l'appareil à la prise murale, vérifiez que la valeur et la fréquence de tension secteur sur laquelle il est réglé correspondent bien à la valeur et à la fréquence de la tension secteur locale. Si l'appareil possède un sélecteur de tension, ne le branchez sur la prise murale qu'après avoir vérifié que la valeur réglée correspond à la valeur effective de la tension secteur. Si la fiche du cordon secteur ou du bloc adaptateur livré avec votre appareil ne correspond pas au format de votre prise murale, veuillez consulter un électricien.
25. Ne piétinez pas le câble secteur. Assurez-vous que le câble secteur n'est pas trop pincé, notamment au niveau de l'arrière de l'appareil (ou de son adaptateur secteur) et de la prise murale.
26. Lors du branchement de l'appareil, vérifiez que l'accès au câble secteur ou au bloc adaptateur reste facile. Sortez la fiche secteur de la prise murale dès que vous n'utilisez pas l'appareil pendant un certain temps, ou si vous désirez nettoyer l'appareil. Pour ce faire, tirez toujours sur la fiche elle-même, ou sur le bloc secteur lui-même ; ne tirez jamais sur le câble. Ne manipulez jamais le câble secteur ou l'adaptateur secteur avec des mains mouillées.
27. N'éteignez/rallumez pas l'appareil rapidement plusieurs fois de suite : vous risquez de réduire la longévité de ses composants internes.
28. CONSEIL IMPORTANT : Ne remplacez le fusible que par un fusible de même type et du même calibre. Si le fusible fond de façon répétée, veuillez consulter un centre de réparations agréé.
29. Pour séparer complètement l'appareil du secteur, débranchez le cordon secteur ou l'adaptateur de la prise murale.
30. Si votre appareil est muni d'un connecteur secteur verrouillable (Volex), il faut d'abord déverrouiller le mécanisme avant d'enlever le cordon secteur. Attention, lorsque vous retirez le câble secteur, à ne pas faire bouger l'appareil, ce qui pourrait se traduire par un risque de chute, de blesser quelqu'un, ou tout autre dommage. Manipulez toujours le cordon secteur avec soin.
31. Débranchez la fiche secteur ou l'adaptateur de la prise murale en cas d'orage, ou si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période.
32. L'appareil ne doit pas être alimenté lors de son installation (cordon secteur non relié à la prise murale).
33. Poussière et autres dépôts à l'intérieur de l'appareil sont susceptibles de l'endommager. Si les conditions environnementales sont difficiles (présence de poussière, de nicotine, de gouttelettes d'eau...), il est recommandé de le confier à un personnel spécialisé pour entretien et nettoyage (non pris en charge par la garantie), afin d'éviter toute surchauffe et défaillance.



ATTENTION :

Ne démontez jamais le couvercle de l'appareil, vous risquez de recevoir un choc électrique. L'appareil ne renferme aucune pièce ni composant réparable ou remplaçable par l'utilisateur. Ne confiez l'entretien et la réparation qu'à un personnel qualifié.



Le pictogramme en forme de triangle équilatéral contenant un éclair terminé d'une flèche avertit l'utilisateur de la présence d'une tension dangereuse à l'intérieur de l'appareil, tension susceptible de provoquer un choc électrique.



Le pictogramme en forme de triangle équilatéral renfermant un point d'exclamation signale à l'utilisateur la présence d'instructions importantes concernant l'utilisation ou l'entretien de l'appareil.

ATTENTION ! NIVEAUX SONORES ÉLEVÉS SUR LES PRODUITS AUDIO

Cet appareil a été conçu en vue d'une utilisation professionnelle. L'utilisation commerciale de cet appareil est soumise aux réglementations et directives en vigueur dans votre pays en matière de prévention d'accident. En tant que fabricant, Adam Hall est tenu de vous avertir formellement des risques relatifs à la santé. Risques provoqués par une exposition prolongée à des niveaux sonores élevés : Lors de l'utilisation de ce produit, il est possible d'atteindre des niveaux de pression sonore (exprimés en dB SPL) élevés, susceptibles de provoquer des dommages auditifs irréparables chez les artistes, les techniciens et le public. Évitez toute exposition prolongée à des niveaux de pression sonore élevés (supérieurs à 90 dB SPL).

ATTENTION ! CONSEILS IMPORTANTS POUR LES PRODUITS D'ÉCLAIRAGE

1. Ce produit est conçu pour une utilisation professionnelle dans le domaine du spectacle vivant : il n'est pas prévu pour une utilisation en éclairage domestique.
2. Ne regardez jamais directement le faisceau lumineux, même brièvement.
3. Ne regardez jamais le faisceau lumineux par l'intermédiaire d'un appareil optique grossissant (jumelles par exemple).
4. Dans certaines circonstances, les effets Stroboscope sont susceptibles de provoquer des crises d'épilepsie auprès de personnes sensibles. Il est donc conseillé aux personnes épileptiques d'éviter les lieux où sont installés des stroboscopes.

Ce produit a été développé pour une utilisation professionnelle, dans le secteur du spectacle : il ne convient pas à l'éclairage domestique.

ES MEDIDAS DE SEGURIDAD

1. Lea atentamente las instrucciones de este manual.
2. Guarde toda la información en un lugar seguro para futuras consultas.
3. Siga las instrucciones indicadas.
4. Siga todas las advertencias. No quite las instrucciones de seguridad ni cualquier otra información indicada en el equipo.
5. Utilice el equipo únicamente según la finalidad prevista.
6. Utilice solo soportes y fijaciones que sean robustos y adecuados cuando instale el equipo en instalaciones fijas. Asegúrese de que los soportes de pared están correctamente instalados y firmemente fijados. Asegúrese de que el equipo está sólidamente instalado y no se puede caer.
7. Al instalar el equipo, respete las normas de seguridad aplicables en su país.
8. Evite instalar el equipo cerca de radiadores, acumuladores de calor, estufas o cualquier otra fuente de calor. Asegúrese de que el equipo esté instalado en un lugar con ventilación suficiente para evitar cualquier sobrecalentamiento.
9. No coloque sobre el equipo fuentes de llamas sin protección, por ejemplo, velas encendidas.
10. Evite bloquear las rejillas de ventilación.
11. El equipo está diseñado para uso en interiores; no lo utilice cerca del agua (excepto los equipos específicamente diseñados para uso en exterior, en cuyo caso tenga en cuenta las indicaciones mencionadas a continuación). No exponga este equipo a materiales, líquidos o gases inflamables.
12. Evite exponer el equipo a gotas o salpicaduras que puedan caer dentro del mismo. No coloque recipientes llenos de líquido, como floreros o vasos, sobre el equipo.
13. Asegúrese de no dejar caer ningún objeto dentro del equipo.
14. Emplee el equipo únicamente con los accesorios recomendados por el fabricante.
15. No abra el equipo ni intente modificarlo.
16. Una vez conectado el equipo, compruebe que en toda la longitud del cableado no hay peligro de que provoque una caída, por ejemplo.
17. Durante el transporte, asegúrese de que el equipo no se caiga y pueda causar daños personales o materiales.
18. Si el equipo no funciona correctamente, o si se ha vertido líquido sobre él, o si un objeto ha caído en su interior o si ha sufrido algún desperfecto, apague inmediatamente el equipo y desenchufe el cable eléctrico (si se trata de un equipo activo). Únicamente un técnico especialista debe reparar el equipo.
19. Para limpiar el equipo utilice un paño seco.
20. Procure seguir las normas vigentes en su país sobre reciclaje de desechos. Separe los componentes de plástico, papel y cartón del paquete para reciclarlos en sus contenedores respectivos.
21. No deje las bolsas de plástico al alcance de los niños.

PARA LOS EQUIPOS CON TOMA ELÉCTRICA:

22. ADVERTENCIA: Si el cable eléctrico está provisto de un contacto de protección, debe conectarse a una toma eléctrica con conexión a tierra. No desactivar nunca esta conexión de protección a tierra del cable eléctrico.
23. Si el equipo ha estado expuesto a un cambio brusco de temperatura (por ejemplo, después del transporte), no lo encienda inmediatamente. La condensación o la humedad podrían dañar el equipo. Deje que el equipo alcance la temperatura ambiente antes de encenderlo.
24. Antes de conectar el cable eléctrico a la toma de corriente, compruebe si la tensión y la frecuencia del suministro eléctrico coinciden con las especificaciones de este equipo. Si el equipo dispone de un selector de tensión, antes de enchufarlo a la red eléctrica, asegúrese de que el valor seleccionado coincide con la tensión de suministro. Si el enchufe o el adaptador de corriente no encajan en la toma eléctrica, consulte a un electricista.
25. Asegúrese de que el cable eléctrico no está pinzado. Evite que el cable resulte pellizcado, sobre todo en los extremos de conexión al equipo y en la toma eléctrica.
26. Al conectar el equipo, asegúrese de que el cable eléctrico o el adaptador de corriente estén siempre accesibles. Desconecte el equipo de la toma de corriente cuando no esté en uso o antes de limpiarlo. Para ello, desconecte el cable eléctrico y el adaptador de corriente del conector del equipo en vez de desenchufar el cable de la toma eléctrica. No tocar el cable eléctrico ni el adaptador de corriente con las manos húmedas.
27. No encienda y apague el equipo en cortos intervalos de tiempo, ya que se reduce así la vida útil del sistema.
28. NOTA IMPORTANTE: Sustituya los fusibles únicamente por otros del mismo tipo y de las mismas características. Si el fusible se funde continuamente, póngase en contacto con un servicio técnico autorizado.
29. Para desconectar completamente el equipo de la tensión eléctrica, desenchufe el cable eléctrico o el adaptador de corriente de la toma eléctrica.
30. Si el equipo dispone de un enchufe eléctrico Volex, deberá desbloquearse el Volex del equipo para desenchufarlo. Esto implica que un tirón en el cable eléctrico puede desplazar el equipo y provocar daños personales o materiales. Por tanto, asegúrese de instalar los cables con sumo cuidado.
31. Si es probable que caiga un rayo por una tormenta eléctrica o si no va a emplear el equipo durante mucho tiempo, desenchufe el cable eléctrico y el adaptador de corriente.

32. Al montar el equipo, asegúrese de que no está alimentado eléctricamente (el enchufe no debe estar conectado a la red eléctrica).

33. La acumulación de polvo y otras partículas en el interior del equipo puede causar daños. Dependiendo de las condiciones ambientales (polvo, nicotina, niebla, etc.), deberá realizarse periódicamente el mantenimiento o la limpieza del equipo por personal especializado, para evitar cualquier sobrecalentamiento o fallo de funcionamiento (mantenimiento y limpieza no cubiertos por la garantía).



ATENCIÓN:

Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, no retire la tapa. El equipo no contiene elementos que el usuario pueda reparar o sustituir. Para cualquier tarea de mantenimiento o reparación, acuda a un técnico cualificado.



El símbolo de rayo dentro de un triángulo equilátero advierte al usuario de la presencia de tensiones peligrosas sin aislamiento dentro del equipo que pueden causar una descarga eléctrica.



El símbolo de exclamación dentro de un triángulo equilátero advierte al usuario de la existencia de importantes instrucciones de uso y mantenimiento.

¡ADVERTENCIA: ALTO VOLUMEN!

Este equipo se destina a un uso profesional. Por consiguiente, si se aplica a un uso comercial, estará sujeto a las normas y reglamentos de la Asociación para la prevención de accidentes de su sector profesional. Como fabricante, Adam Hall tiene la obligación de informar formalmente a los usuarios de la existencia de posibles riesgos para la salud. Daños auditivos por exposición prolongada a un nivel SPL alto: este equipo puede generar fácilmente un nivel de presión sonora (SPL) lo suficientemente elevado como para causar daños auditivos permanentes a los artistas, el personal de producción y el público. Deben tomarse precauciones para evitar la exposición prolongada a un SPL de más de 90 dB.

¡ATENCIÓN: INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE LOS PRODUCTOS DE ILUMINACIÓN!

1. Este producto ha sido desarrollado para uso profesional en el sector de eventos y no está diseñado para la iluminación doméstica.
2. No mire directamente el haz de luz, ni siquiera momentáneamente.
3. No mire directamente el haz de luz con instrumentos ópticos, como lentes de aumento.
4. ¡Los efectos estroboscópicos pueden a veces causar convulsiones en personas fotosensibles! Las personas con epilepsia deben evitar los lugares en los que se usan luces estroboscópicas.

Este producto ha sido desarrollado para uso profesional en el sector de eventos y no está diseñado para la iluminación doméstica.

PL ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

1. Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.
2. Wszystkie informacje i instrukcje przechowywać w bezpiecznym miejscu.
3. Należy przestrzegać zaleceń.
4. Należy przestrzegać wszystkich wskazówek ostrzegawczych. Nie wolno usuwać wskazówek bezpieczeństwa ani innych informacji znajdujących się na urządzeniu.
5. Używać urządzenia wyłącznie w sposób zgodny z jego przeznaczeniem.
6. Stosować wyłącznie stabilne i pasujące statywy, ew. elementy mocujące (w przypadku instalacji stałych). Należy zadbać o prawidłową instalację uchwytów ściennych i ich odpowiednie zabezpieczenie. Zapewnić bezpieczną instalację urządzenia i upewnić się, że urządzenie nie spadnie.
7. Podczas instalacji przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów bezpieczeństwa.
8. Urządzenie instalować i eksploatować z dala od grzejników, zasobników ciepła, pieców i innych źródeł ciepła. Zadbać o zainstalowanie urządzenia w taki sposób, aby zawsze było ono wystarczająco chłodzone i nie mogło ulec przegrzaniu.
9. Nie umieszczać na urządzeniu źródeł zapłonu, takich jak np. palące się świece.
10. Nie wolno blokować szczelin wentylacyjnych.
11. Urządzenie zostało zaprojektowane wyłącznie do użytku w pomieszczeniach. Nie używać urządzenia w bezpośrednim sąsiedztwie wody (nie dotyczy specjalnych urządzeń do stosowania na zewnątrz – w takim przypadku należy przestrzegać podanych poniżej wskazówek specjalnych). Urządzenie nie może mieć kontaktu z palnymi materiałami, płynami ani gazami.
12. Zabezpieczyć urządzenie przed wniknięciem kapiącej lub przyskającej wody. Nie wolno stawiać na urządzeniu pojemników napełnionych płynami, takich jak wazon czy naczynia z piciem.
13. Należy zadbać o to, aby do urządzenia nie wpadały żadne przedmioty.
14. Urządzenie można eksploatować tylko przy użyciu akcesoriów zalecanych i przewidzianych przez producenta.
15. Nie otwierać urządzenia ani nie dokonywać w nim zmian.
16. Po podłączeniu urządzenia sprawdzić wszystkie ciągi kablowe, aby zapobiec szkodom lub wypadkom np. w wyniku potknięcia.
17. Podczas transportu zadbać o to, aby urządzenie nie upadło, gdyż może to spowodować uszkodzenie mienia i obrażenia ciała.
18. Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, do jego wnętrza dostały się płyn lub przedmioty lub jeśli urządzenie zostało uszkodzone w inny sposób, należy je natychmiast wyłączyć i odłączyć od gniazda sieciowego (jeśli urządzenie jest aktywne). Naprawę takiego urządzenia może wykonać tylko autoryzowany personel specjalistyczny.
19. Do czyszczenia urządzenia stosować suchą ściereczkę.
20. Przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów dotyczących usuwania odpadów. Podczas utylizacji opakowania oddzielić tworzywo sztuczne od papieru i tektury.
21. Worki z tworzywa sztucznego należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

DOTYCZY URZĄDZEŃ Z ZASILANIEM SIECIOWYM:

22. UWAGA: jeśli kabel sieciowy urządzenia jest wyposażony w zestyk ochronny, należy go podłączyć do gniazda z przewodem uziemiającym. Nigdy nie wolno dezaktywować przewodu uziemiającego kabla sieciowego.

23. Nie włączać urządzenia bezpośrednio po narażeniu go na silne wahania temperatury (np. po transporcie). Wilgoć i skropliny mogą uszkodzić urządzenie. Włączyć urządzenie dopiero wtedy, gdy osiągnie temperaturę pokojową.
24. Przed podłączeniem urządzenia do gniazda elektrycznego należy sprawdzić, czy napięcie i częstotliwość sieci elektrycznej odpowiada wartościom podanym na urządzeniu. Jeśli urządzenie jest wyposażone w przełącznik napięcia, należy podłączyć je do gniazda tylko wówczas, gdy wartości urządzenia odpowiadają wartościom sieci elektrycznej. Jeśli dołączony kabel sieciowy lub dołączony adapter sieciowy nie pasuje do gniazda elektrycznego, należy skontaktować się z elektrykiem.
25. Nie stawać na kablu sieciowym. Należy zadbać o to, aby kable przewodzące napięcie nie były zagięte przy gnieździe sieciowym, przy adapterze sieciowym ani przy gnieździe urządzenia.
26. Przy podłączaniu urządzenia zawsze należy zadbać o to, aby kabel sieciowy lub adapter sieciowy był zawsze łatwo dostępny. Odczączyć urządzenie od źródła zasilania, gdy nie jest ono używane lub gdy ma zostać poddane czyszczeniu. Zawsze należy wyjmować kabel sieciowy i adapter sieciowy z gniazda, chwytając za wtyczkę lub adapter, a nie za kabel. Nigdy nie dotykać kabla sieciowego i adaptera sieciowego mokrymi dłońmi.
27. W miarę możliwości nie włączać i wyłączać urządzenia w krótkich odstępach czasu, gdyż może to mieć negatywny wpływ na jego żywotność.
28. WAŻNA INFORMACJA: bezpieczniki należy wymieniać wyłącznie na bezpieczniki tego samego typu i o takich samych wartościach. Jeśli bezpiecznik stale się przepala, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
29. Aby całkowicie odłączyć urządzenie od sieci, należy wyjąć kabel sieciowy lub adapter sieciowy z gniazda.
30. Jeśli urządzenie jest wyposażone w przyłącze sieciowe Volex, konieczne jest odblokowanie odpowiedniej wtyczki urządzenia Volex, zanim będzie możliwe jej odłączenie. Oznacza to także, iż w wyniku pociągnięcia za kabel urządzenie może się przesunąć i spaść, co może spowodować obrażenia ciała i/lub inne szkody, dlatego ważne jest, aby przewody były odpowiednio poprowadzone.
31. W przypadku zagrożenia uderzeniem pioruna lub jeśli urządzenie przez dłuższy czas nie jest używane, należy wyjąć kabel sieciowy i adapter sieciowy z gniazda.
32. Instalacja urządzenia powinna odbywać się, gdy urządzenie nie jest podłączone do źródła zasilania (należy wyjąć wtyczkę z gniazda).
33. Kurz i inne osady wewnątrz urządzenia mogą je uszkodzić. W zależności od warunków otoczenia (kurz, nikotyna, opary itp.) urządzenie powinno być konserwowane lub czyszczone przez wykwalifikowanego specjalistę (usługa nieobjęta gwarancją), aby zapobiec przegrzaniu i nieprawidłowemu działaniu.



UWAGA:

Nigdy nie zdejmować pokrywy, gdyż grozi to porażeniem prądem. We wnętrzu urządzenia nie ma żadnych części, które mogłyby zostać naprawione bądź poddane czynnościom konserwacyjnym przez użytkownika. Czynności konserwacyjne i naprawy może przeprowadzać wyłącznie wykwalifikowany personel serwisowy.



Trójkąt równoboczny z symbolem błyskawicy sygnalizuje niez izolowane, niebezpieczne napięcie we wnętrzu urządzenia, które może spowodować porażenie prądem.



Trójkąt równoboczny z wykrzyknikiem oznacza ważne wskazówki dotyczące obsługi i konserwacji.

UWAGA! WYSOKI POZIOM GŁOŚNOŚCI PRODUKTÓW AUDIO!

To urządzenie przewidziane jest do zastosowań profesjonalnych. Komercyjne stosowanie tego urządzenia podlega obowiązującym w danym kraju przepisom i wytycznym dotyczącym zapobiegania wypadkom. Firma Adam Hall jest jako producent zobowiązana do wyraźnego informowania o potencjalnym zagrożeniu dla zdrowia. Utrata słuchu w wyniku wysokiego poziomu głośności i długotrwałego narażenia: podczas stosowania tego produktu może powstać wysoki poziom ciśnienia akustycznego (SPL), który może doprowadzić do nieodwracalnego uszkodzenia słuchu u artystów, pracownikó w i widzów. Należy unikać długotrwałego narażenia na wysoki poziom głośności powyżej 90 dB.

OSTROŻNIE! WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PRODUKTÓW OŚWIETLENIOWYCH!

1. Produkt przeznaczony jest do zastosowań profesjonalnych podczas organizacji imprez i nie nadaje się do oświetlania pomieszczeń w gospodarstwie domowym.
2. Nigdy nie spoglądać bezpośrednio w stronę promienia świetlnego, nawet przez krótką chwilę.
3. Nigdy nie spoglądać w stronę promienia świetlnego przy pomocy urządzeń optycznych, takich jak np. szkło powiększające.
4. Efekty stroboskopowe mogą wywołać ataki epilepsji u osób wrażliwych na pulsujące światło! Dlatego osoby chorujące na epilepsję powinny unikać miejsc, w których stosowane są stroboskopy.

Produkt powstał z myślą o profesjonalnych zastosowaniach w branży estradowej i nie jest przeznaczony do oświetlania pomieszczeń w gospodarstwach domowych.

ii MISURE PRECAUZIONALI

1. Lesen S1. Leggere attentamente il presente manuale di istruzioni.
2. Conservare tutte le indicazioni e le istruzioni in un luogo sicuro.
3. Seguire le istruzioni.
4. Rispettare tutte le avvertenze. Non rimuovere dal dispositivo le indicazioni sulla sicurezza o altre informazioni.
5. Utilizzare il dispositivo solo nei modi previsti dal manuale.
6. Utilizzare esclusivamente stativi e fissaggi stabili e adatti (per installazioni fisse). Verificare che i supporti a parete siano installati e fissati a regola d'arte. Verificare che il dispositivo sia installato in modo stabile e non possa cadere.
7. Durante l'installazione, osservare le normative sulla sicurezza in vigore nel proprio Paese.
8. Non installare né azionare il dispositivo in prossimità di radiatori, accumulatori termici, stufe o altre fonti di calore. Accertarsi che il dispositivo sia sempre installato in modo che venga raffreddato a sufficienza e non possa surriscaldarsi.
9. Non appoggiare sul dispositivo fonti di combustione, quali candele accese.
10. Le fessure di areazione non devono essere bloccate.
11. Il dispositivo è destinato all'impiego esclusivamente in ambienti chiusi; non deve essere utilizzato nelle immediate vicinanze di acqua (questo

- punto non interessa i dispositivi specifici per l'esterno, per i quali valgono le indicazioni speciali riportate di seguito). Non portare mai il dispositivo a contatto con materiali, liquidi o gas infiammabili.
12. Accertarsi che all'interno del dispositivo non possa penetrare acqua per gocciolamento o spruzzo. Non collocare sul dispositivo oggetti contenenti liquidi, quali vasi, tazze o bicchieri.
 13. Assicurarsi che non sia possibile la caduta di oggetti nel dispositivo.
 14. Azionare il dispositivo esclusivamente con gli accessori appositamente consigliati e previsti dal produttore.
 15. Non aprire né modificare il dispositivo.
 16. Una volta collegato il dispositivo, verificare tutti i cavi per evitare danni o incidenti, ad esempio per inciampo.
 17. Durante il trasporto, assicurarsi che il dispositivo non possa cadere e causare possibili danni a cose e/o persone.
 18. Se il dispositivo non funzionasse più correttamente, vi fosse caduto sopra del liquido o un oggetto o fosse stato danneggiato in altro modo, spegnerlo immediatamente e staccare la spina (se si tratta di un dispositivo attivo). La riparazione del dispositivo deve essere affidata esclusivamente a personale qualificato autorizzato.
 19. Per la pulizia del dispositivo utilizzare un panno pulito.
 20. Rispettare le leggi sullo smaltimento in vigore nel Paese di installazione. Al momento di smaltire l'imballo, separare la plastica dalla carta e dal cartone.
 21. I sacchetti di plastica devono essere tenuti lontani dalla portata dei bambini.

DISPOSITIVI CON ALLACCIAMENTO DI RETE:

22. **ATTENZIONE:** se il cavo di rete è dotato di contatto di protezione, deve essere collegato a una presa di rete con messa a terra. Non disattivare mai la connessione di messa a terra di un cavo di rete.
23. Non accendere il dispositivo subito dopo essere stato sottoposto a forti variazioni di temperatura (ad esempio dopo il trasporto). Umidità e condensa potrebbero danneggiare il dispositivo. Accendere il dispositivo solo dopo che ha raggiunto la temperatura ambiente.
24. Prima di collegare il dispositivo alla presa, controllare innanzitutto se la tensione e la frequenza della rete elettrica coincidono con i valori indicati sul dispositivo stesso. Nel caso di dispositivo munito di selettore di tensione, collegarlo alla presa unicamente se i valori del dispositivo coincidono con quelli della rete elettrica. Se il cavo di rete o l'adattatore di rete forniti in dotazione non sono compatibili con la presa, rivolgersi a un elettricista.
25. Non calpestare il cavo di rete. Accertarsi che i cavi sotto tensione, in particolare della presa di rete o dell'adattatore di rete, non vengano pizzicati.
26. Durante il cablaggio del dispositivo, verificare sempre che il cavo di rete e l'adattatore di rete siano costantemente accessibili. Staccare sempre il dispositivo dall'alimentazione di rete quando non è utilizzato o durante la pulizia. Per staccare dalla presa il cavo di rete e l'adattatore di rete, tirare sempre dalla spina o dall'adattatore e non dal cavo. Non toccare mai il cavo di alimentazione e l'alimentatore con le mani umide.
27. Evitare per quanto possibile di accendere e spegnere velocemente il dispositivo per non pregiudicarne la durata.
28. **NOTA IMPORTANTE:** Sostituire i fusibili esclusivamente con fusibili dello stesso tipo e valore. Se un fusibile continua a saltare, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.
29. Per staccare completamente il dispositivo dalla rete elettrica, rimuovere il cavo di rete o l'adattatore di rete dalla presa.
30. Per staccare un dispositivo provvisto di presa Volex, è prima necessario sbloccare la relativa spina Volex del dispositivo stesso. Tirando il cavo di rete, però, il dispositivo potrebbe spostarsi e cadere, provocando danni alle persone o di altro genere. Prestare quindi la più scrupolosa attenzione durante la posa dei cavi.
31. In caso di pericolo di caduta di fulmine, o se il dispositivo rimane inutilizzato a lungo, staccare sempre il cavo di rete e l'adattatore di rete dalla presa.
32. L'installazione del dispositivo deve essere realizzata unicamente in assenza di tensione (staccare la spina dalla rete elettrica).
33. Polvere e depositi di altra natura all'interno del dispositivo possono danneggiarlo. A seconda delle condizioni ambientali (polvere, nicotina, nebbia ecc.) il dispositivo deve essere sottoposto a regolari interventi di manutenzione e pulizia da parte di personale specializzato (senza garanzia, interventi a carico del proprietario) per evitare surriscaldamento e malfunzionamenti.



ATTENZIONE:

Non togliere mai il coperchio di protezione perché sussiste il pericolo di scosse elettriche. L'interno del dispositivo non contiene parti che possono essere riparate o sottoposte a manutenzione da parte dell'utente. Per gli interventi di manutenzione e di riparazione rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.



Il triangolo equilatero con il simbolo del lampo segnala la presenza di tensioni pericolose non isolate all'interno dell'apparecchio che possono causare scosse elettriche.



Il triangolo equilatero con punto esclamativo segnala la presenza di importanti informazioni relative all'uso e alla manutenzione.

ATTENZIONE! PRODOTTI AUDIO con LIVELLI SONORI ELEVATI!

Questo dispositivo è destinato a uso professionale. Il suo utilizzo in ambito commerciale è soggetto alle normative e alle direttive nazionali vigenti in materia di prevenzione di infortuni. In qualità di produttore, Adam Hall è tenuto per legge a informare espressamente gli utenti degli eventuali rischi per la salute. Danni all'udito provocati da un'esposizione prolungata a un livello sonoro elevato: l'utilizzo di questo prodotto può generare elevati livelli di pressione sonora (SPL) che possono provocare danni irreparabili all'udito di artisti, collaboratori e spettatori. Evitare l'esposizione prolungata a livelli sonori elevati, superiori a 90 dB.

ATTENZIONE! INDICAZIONI IMPORTANTI RELATIVE AI PRODOTTI DI ILLUMINAZIONE!

1. Il prodotto è stato sviluppato per un uso professionale nel settore della tecnologia applicata a spettacoli e non è idoneo all'impiego nell'illuminazione domestica.
2. Non fissare mai direttamente il fascio di luce, nemmeno per brevi istanti.
3. Non guardare mai il fascio di luce con dispositivi ottici quali le lenti d'ingrandimento.
4. In alcuni casi, in persone sensibili gli effetti stroboscopici possono causare attacchi epilettici! Le persone affette da epilessia devono perciò assolutamente evitare luoghi in cui vengono impiegati effetti stroboscopici.

Il prodotto è stato sviluppato per un uso professionale nella tecnologia applicata a spettacoli e non è idoneo all'impiego nell'illuminazione domestica.

INTRODUCTION / EINFÜHRUNG / INTRODUCTION / INTRODUCCIÓN / WPROWADZENIE / INTRODUZIONE

EN Introduction

PAR 64 CAN

CLP64RGB3WPS - polished,
CLP64RGB3WBS - black

CONTROL FUNCTIONS:

- 4/6-channel DMX
- Individual control of Red, Green and Blue colour

FEATURES:

- 36 colour LEDs (R12, G12, B12)
- Ultra Bright flicker free 3W LEDs
- Sound control via internal microphone
- Colour jumping/fading speed and strobe effect adjustable via control panel
- Multi-colour changes
- Master/Slave functions
- Rugged compact housing
- Double bracket
- Power consumption: 150 W
- Long life LEDs

OPERATION:

The Cameo LED CAN is a DMX-512 controllable, colour mixing spot made up of high efficiency and super bright LED's. There are three colours (red, green and blue) whose intensity can be controlled individually allowing the creation of an unlimited range of colours. The Cameo LED light will operate in Stand-alone, Master/Slave, Sound activated and via DMX-512 control.

NOTE: Overhead installation may only be carried out by trained personnel. The projector must be secured with an appropriate safety cable to prevent falling.

DE Einführung

PAR 64 CAN

CLP64RGB3WPS - poliert,
CLP64RGB3WBS - schwarz

STEUERUNGSFUNKTIONEN:

- 4-/6-Kanal-DMX-Steuerung
- Rot, Grün und Blau individuell steuerbar

EIGENSCHAFTEN:

- 36 Farb-LEDs (R12, G12, B12)
- Ultra-leuchtstarke, flackerfreie LEDs (3W)
- Musiksteuerung über eingebautes Mikrofon
- Farbwechsel-/Überblendgeschwindigkeit und Stroboskopeffekt über Bedienpanel steuerbar
- Multicolor-Farbwechsel
- Master/Slave-Funktionalität
- Robustes, kompaktes Gehäuse
- Doppelhalterung
- Leistungsaufnahme: 150 W
- Longlife-LEDs mit besonders langer Lebensdauer

BEDIENUNG:

Der Cameo LED CAN ist ein über DMX-512 steuerbarer, hocheffizienter Farbscheinwerfer mit ultrahellen LEDs. Die Intensität der drei Farben (Rot, Grün und Blau) lässt sich einzeln steuern, wodurch unendlich viele verschiedene Farbnuancen ermöglicht werden. Der Cameo LED-Strahler lässt sich sowohl einzeln als auch im Master/Slave-Betrieb, per Musiksteuerung und via DMX-512-Protokoll betreiben.

HINWEIS: Überkopfmontage darf ausschließlich von dafür ausgebildetem Personal durchgeführt werden. Der Scheinwerfer ist dabei mit einem geeigneten Sicherungsseil gegen Herabfallen zu sichern.

FR Introduction

PAR 64 CAN

CLP64RGB3WPS - finition polie

CLP64RGB3WPS - finition noire

FONCTIONS DE PILOTAGE:

- DMX 4/6 canaux
- Contrôle séparé des LED rouges, vertes et bleues

FONCTIONNALITÉS:

- 36 LED couleurs (R12, G12, B12)
- LED ultra-brillantes, sans scintillement, puissance 3 W
- Commande par le son (Sound Control), grâce à un microphone intégré
- Vitesse de changement de couleur et fréquence de l'effet stroboscopique réglables sur le panneau de contrôle
- Variateur de couleurs
- Fonctions Master/Slave
- Boîtier robuste et compact
- Double support
- Consommation : 150 W
- LED à longue durée de vie

UTILISATION :

Le Cameo LED CAN est un spot mélangeur de couleurs RGB, contrôlable via DMX 512, utilisant des LED haute efficacité et super-brillantes. On compte trois groupes de couleurs (rouge, vert et bleu), dont l'intensité est contrôlable individuellement, ce qui permet de créer une gamme illimitée de couleurs. Le spot Cameo LED fonctionne en mode autonome, Master/Slave, activé par le son ou via contrôle par protocole DMX-512.

PRÉCISION : Le montage en hauteur doit être exclusivement effectué par du personnel spécialement formé. Le projecteur doit alors être sécurisé par une élingue de sécurité, empêchant toute chute accidentelle.

ES Introducción

PAR 64 CAN

CLP64RGB3WPS - cromo

CLP64RGB3WBS - negro

CONTROLES:

- DMX de 4 y 6 canales
- Control individual de los colores rojo, verde y azul

CARACTERÍSTICAS:

- 36 LEDs de color (12 rojos, 12 verdes, 12 azules)
- LEDs ultrabrillantes de 3 W, sin parpadeo
- Control por sonido mediante micrófono interno
- Velocidad de cambio/atenuación del color y efecto estrobo ajustables mediante el panel de control
- Cambios multicolor
- Funciones Maestro/Esclavo
- Sólida carcasa compacta
- Soporte doble
- Consumo: 150 W
- LEDs de larga duración

USO:

El foco LED de Cameo es un foco con mezclador de colores controlado por DMX-512, equipado con LEDs de alta eficiencia y ultrabrillantes. Hay tres colores (rojo, verde y azul) cuya intensidad se puede controlar individualmente, lo que permite crear una gama infinita de colores. El foco de LEDs de Cameo funciona en modo autónomo, Maestro/Esclavo, activado por sonido o controlado por DMX-512.

NOTA: El montaje suspendido sólo puede realizarse por personal experimentado. El foco debe asegurarse mediante un cable de seguridad adecuado para evitar su caída.

PL Wprowadzenie

LAMPA PAR 64

CLP64RGB1WPS – polerowana obudowa

CLP64RGB1WBS – czarna obudowa

FUNKCJE STEROWANIA:

- 4/6-kanalowy system DMX
- Niezależne sterowanie diodami czerwonymi, zielonymi i niebieskimi

CECHY:

- 36 kolorowych diod LED (R12, G12, B12)
- Diody 3 W Ultra Bright, brak migotania
- Sterowanie dźwiękiem z użyciem wbudowanego mikrofonu
- Prędkość zmiany/zanikania kolorów i efekt stroboskopowy regulowane za pomocą panelu sterowania
- Wielokolorowe zmiany barw
- Funkcje Master/Slave
- Solidna, kompaktowa obudowa
- Podwójny uchwyt
- Pobór mocy: 150 W
- Diody o długiej żywotności

OBSŁUGA:

Lampa Cameo LED to sterowany za pomocą DMX-512 punkt oświetleniowy z funkcją mieszania kolorów, wykonany przy użyciu wysoko wydajnych i bardzo jasnych diod. Dostępne są trzy grupy barw (czerwona, zielona i niebieska), których natężeniem można indywidualnie sterować, co umożliwia tworzenie kolorów w nieograniczonym zakresie. Oświetlenie Cameo LED działa w trybie autonomicznym, Master/Slave, z aktywacją za pomocą dźwięku oraz ze sterowaniem za pomocą systemu DMX-512.

NOTA: El montaje suspendido sólo puede realizarse por personal experimentado. El foco debe asegurarse mediante un cable de seguridad adecuado para evitar su caída.

IT Introduction

PAR 64 CAN

CLP64RGB3WPS - lucido

CLP64RGB3WBS - nero

FUNZIONI DI COMANDO:

- DMX a 4/6 canali
- Controllo individuale dei LED rossi, verdi e blu

CARATTERISTICHE:

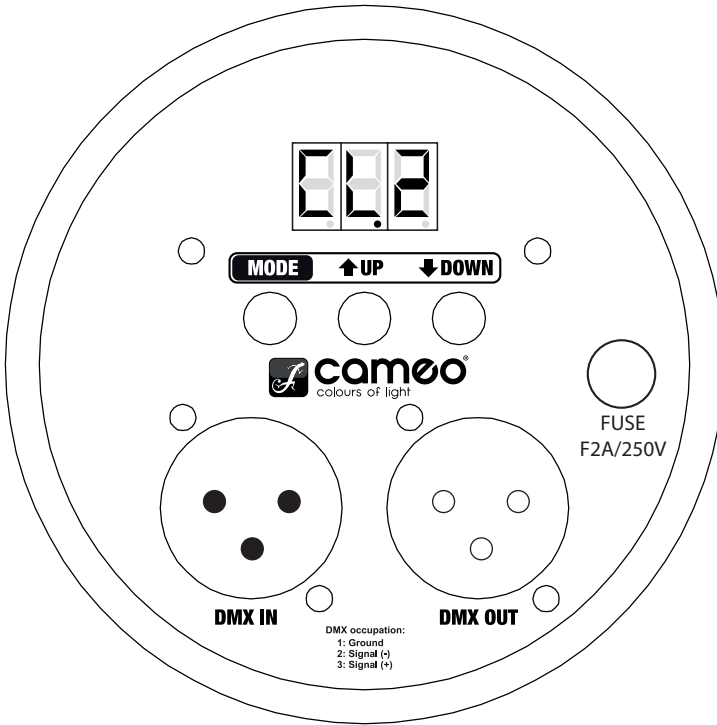
- LED a 36 colori (R12, G12, B12)
- LED TRI 3W flicker free ultra luminosi
- Controllo del suono tramite microfono interno
- Velocità di variazione dei colori ed effetto stroboscopico regolabili dal pannello di controllo
- Variazioni multicolori
- Funzioni master/slave
- Corpo robusto e compatto
- Doppio supporto
- Assorbimento di corrente: 150 W
- LED a lunga durata

UTILIZZO

Il Cameo LED CAN è un DMX-512 regolabile, con fascio di luce a miscelazione dei colori composto da LED ultra brillanti ad alta efficienza. Il sistema dispone di tre gruppi di colori (rosso, verde e blu) la cui intensità può essere regolata individualmente per creare un numero infinito di combinazioni di colori. Il Cameo LED light è in grado di operare in modalità stand-alone, master/slave, suono attivato e tramite sistema di controllo DMX-512.

NOTA: Il montaggio sopratesta può essere eseguito unicamente da personale qualificato, che dovrà inoltre provvedere a fissare il faro con una corda di sicurezza adatta per prevenirne la caduta.

BACK PANEL / RÜCKSEITE / PANNEAU ARRIÈRE / PANEL POSTERIOR / PANEL TYLNY / PANNELLO POSTERIORE



MODE SELECTION / MODUS AUSWÄHLEN / SÉLECTION DE MODE / SELECCIÓN DEL MODO / WYBÓR TRYBU / SELEZIONE DELLE MODALITÀ

EN NOTE

When the projector is properly connected to the mains, the following information appears successively in the display during the startup process: "Software Update, Please Wait..." (for service purposes only), the software version "Software V1.xx" and "WELCOME TO cameo". After this operation, the projector is ready for use and changes back to the mode that was previously selected.

STATIC COLOUR MODE

Press the MODE button repeatedly if necessary to select the Static Colour Mode. Press the UP and DOWN buttons to select one of the 7 desired colours. CL1 = Red, CL2 = Green, CL3 = Blue, CL4 = Yellow, CL5 = Cyan, CL6 = Purple, CL7 = White (CL0 = blackout).



MODE UP Down

COLOUR JUMPING MODE

Press the MODE button repeatedly if necessary to select the Colour Jumping Mode. Press the UP and DOWN buttons to select the colour jumping speed from J01 - J99.



MODE UP Down

COLOUR FADING MODE

Press the MODE button repeatedly if necessary to select the Colour Fading Mode. Press the UP and DOWN buttons to select the fading speed from F01 -F99.



MODE UP Down

AUTO MODE

Press the MODE button repeatedly if necessary to select the Auto Mode. The unit changes between Colour Jumping Mode and Colour Fading Mode automatically. The colour jumping and fading speed can be preadjusted by using the speed settings of the Colour Jumping and Colour Fading Modes.



MODE UP Down

SOUND ACTIVE MODE

Press the MODE button repeatedly if necessary to select the Sound Control Mode. The unit will follow the beat of the music thanks to the built in microphone. Press the UP and DOWN buttons to adjust the sensitivity of the microphone (S00 = least sensitiv / S31 = most sensitiv).



MODE UP Down

MASTER/SLAVE MODE

Press the MODE button repeatedly if necessary to enter the Slave Mode.

Link slave units and the master unit (exclusively standalone modes) via DMX cables. The slave unit will follow in sequence with the master unit.



MODE UP Down

DE HINWEIS

Sobald der Scheinwerfer korrekt am Stromnetz angeschlossen ist, werden während des Startvorgangs nacheinander verschiedene Informationen im Display angezeigt: „Update Wait...“ (nur für Servicezwecke), die Softwareversion „SOFTWARE V1.xx“ und „WELCOME TO cameo“. Nach diesem Vorgang ist der Scheinwerfer betriebsbereit und wechselt in die Betriebsart, die zuvor angewählt war.

STATISCHE FARBE

Drücken Sie die MODE-Taste (falls erforderlich mehrmals) und wählen Sie die Betriebsart „Statische Farbe“ aus. Wählen Sie anschließend mit den Tasten UP und DOWN eine der 7 Farben aus. CL1 = Rot, CL2 = Grün, CL3 = Blau, CL4 = Gelb, CL5 = Cyan, CL6 = Lila, CL7 = Weiß (CL0 = Blackout)



MODE UP Down

FARBWECHSEL

Drücken Sie die MODE-Taste (falls erforderlich mehrmals) und wählen Sie die Betriebsart „Farbwechsel“ aus. Stellen Sie anschließend mit den Tasten UP und DOWN die Farbwechselgeschwindigkeit (J01 - J99) ein.



MODE UP Down

ÜBERBLENDEN

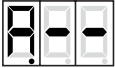
Drücken Sie die MODE-Taste (falls erforderlich mehrmals) und wählen Sie die Betriebsart „Überblenden“ aus. Stellen Sie anschließend mit den Tasten UP und DOWN die Überblendgeschwindigkeit (F01 -F99) ein.



MODE UP Down

AUTO-MODUS

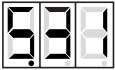
Drücken Sie die MODE-Taste (falls erforderlich mehrmals) und wählen Sie den Auto-Modus aus. In dieser Betriebsart wird automatisch zwischen Farbwechsel- und Überblenden-Modus gewechselt. Die Farbwechsel- bzw. Überblendgeschwindigkeit wird über die Einstellungen des jeweiligen Modus festgelegt.



MODE UP Down

MUSIKSTEUERUNG

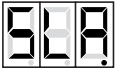
Drücken Sie die MODE-Taste (falls erforderlich mehrmals) und wählen Sie die Betriebsart „Musiksteuerung“ aus. Nun wird die Lichtenlage über das eingebaute Mikrofon gesteuert und folgt dem Takt der Musik. Stellen Sie mit den Tasten UP und DOWN die Mikrofon-Empfindlichkeit (S00 = geringste Empfindlichkeit / S31 = höchste Empfindlichkeit) ein.



MODE UP Down

MASTER/SLAVE-BETRIEB

Drücken Sie die MODE-Taste (falls erforderlich mehrmals) und wählen Sie den Slave-Modus aus. Verbinden Sie die Slave-Einheiten und die Master-Einheit (ausschließlich Standalone-Modi) mit einem DMX-Kabel. Nun folgt die Slave-Einheit der Master-Einheit.



MODE UP Down

FR PRÉCISION

Dès que le projecteur est correctement relié au secteur, différentes informations apparaissent à l'écran pendant son démarrage : "Update Wait..." (Service uniquement), numéro de version de logiciel "Software V1.xx" puis "WELCOME TO cameo". À l'issue de ce démarrage, le projecteur est prêt à l'emploi, retrouvant le dernier mode d'utilisation sélectionné.

MODE COULEUR STATIQUE

Appuyez sur la touche MODE, plusieurs fois si nécessaire, pour sélectionner le mode Static Colour. Sélectionnez l'une des 7 couleurs désirées en appuyant sur les touches Haut/Bas. CL1 = rouge, CL2 = vert, CL3 = bleu, CL4 = jaune, CL5 = cyan, CL6 = violet, CL7 = blanc (CLO = blackout).



MODE UP Down

MODE SAUT DE COULEUR

Appuyez sur la touche MODE, plusieurs fois si nécessaire, pour sélectionner le mode Colour Jumping. Réglez la vitesse de saut de couleur en appuyant sur les touches Haut et Bas. Valeurs possibles : J01 à J99.



MODE UP Down

MODE FONDU DE COULEURS

Appuyez sur la touche Mode, plusieurs fois si nécessaire, pour sélectionner le programme Colour Fading. Réglez la vitesse de fondu de couleurs en appuyant sur les touches Haut et Bas. Valeurs possibles : F01 à F99.



MODE UP Down

MODE AUTO

Appuyez sur la touche MODE, plusieurs fois si nécessaire, pour sélectionner le mode Auto. L'appareil passe alors automatiquement du mode Colour Jumping au mode Colour Fading. La vitesse de saut/fondu de couleurs peut être préréglée en utilisant les valeurs de vitesse des modes Colour Jumping et Colour Fading.



MODE UP Down

MODE CONTRÔLE SON

Appuyez sur la touche MODE, plusieurs fois si nécessaire, pour sélectionner le mode Sound Control. Dans ce mode, l'appareil suit le rythme de la musique grâce au micro intégré. Appuyez sur les touches Haut et Bas pour régler la sensibilité du microphone (S00 = moins sensible / S31 = plus sensible).



MODE UP Down

MODE MASTER/SLAVE

Pour passer en mode Slave, appuyez sur la touche MODE, plusieurs fois si nécessaire.

Reliez les appareils esclaves et l'appareil maître (réglés exclusivement en mode autonome) par des câbles DMX. L'appareil esclave suit alors l'appareil Master.



MODE UP Down

ES NOTA

Una vez conectado el foco a la red eléctrica, durante el proceso de arranque se mostrarán los siguientes mensajes en la pantalla: «Update Wait...» (sólo para mantenimiento), la versión de software «SOFTWARE V1 .xx” y “WELCOME TO cameo». Al terminar este proceso, el foco estará operativo y volverá al modo previamente seleccionado.

MODO COLOR FIJO

Pulse el botón MODE, repetidamente si es necesario, para seleccionar el modo Color fijo. Pulse los botones UP (arriba) y DOWN (abajo) para seleccionar uno de los 7 colores siguientes: CL1 = Rojo, CL2 = Verde, CL3 = Azul, CL4 = Amarillo, CL5 = Cian, CL6 = Violeta, CL7 = Blanco (CL0 = oscurecimiento).



MODE UP Down

MODO CAMBIO DE COLOR

Pulse el botón MODE, repetidamente si es necesario, para seleccionar el modo Cambio de color. Pulse los botones UP (arriba) y DOWN (abajo) para seleccionar una velocidad de cambio de color de J01 a J99.



MODE UP Down

MODO ATENUACIÓN DEL COLOR (FADE)

Pulse el botón MODE, repetidamente si es necesario, para seleccionar el modo Atenuación del color. Pulse los botones UP (arriba) y DOWN (abajo) para seleccionar una velocidad de atenuación de F01 a F99.



MODE UP Down

MODO AUTOMÁTICO

Pulse el botón MODE, repetidamente si es necesario, para seleccionar el modo Automático. El equipo cambiará automáticamente entre el modo Cambio de color y el modo Atenuación del color (Fade). Las velocidades de cambio y atenuación del color se pueden preajustar en los modos Cambio de color y Atenuación del color.



MODE UP Down

MODO ACTIVACIÓN POR SONIDO

Pulse el botón MODE, repetidamente si es necesario, para seleccionar el modo Activación por sonido. El equipo seguirá el ritmo de la música por medio del micrófono incorporado. Pulse los botones UP (arriba) y DOWN (abajo) para ajustar la sensibilidad del micrófono (S00 = mínima sensibilidad / S31 = máxima sensibilidad).



MODE UP Down

MODO MAESTRO/ESCLAVO

Pulse el botón MODE, repetidamente si es necesario, para seleccionar el modo Esclavo.

Conecte los equipos esclavos al equipo maestro (solo en modo Autónomo) mediante cables DMX. El equipo esclavo seguirá secuencialmente al equipo maestro (master).



MODE UP Down

PL WSKAZÓWKA:

Po prawidłowym podłączeniu reflektora do sieci elektrycznej podczas procedury uruchamiania na wyświetlaczu kolejno pojawiają się różne informacje: „Update Wait...” (tylko dla celów serwisowych), wersja oprogramowania „SOFTWARE V1.xx” oraz „WELCOME TO cameo”. Po tej procedurze reflektor jest gotowy do pracy i przełącza się na tryb, który ostatnio wybrano.

TRYB KOLORU STATYCZNEGO

Naciskając przycisk MODE (konieczne może być kilkukrotne naciśnięcie przycisku), wybrać tryb koloru statycznego. Naciskając przyciski UP i DOWN, wybrać jeden z 7 żądanych kolorów. CL1 = czerwony, CL2 = zielony, CL3 = niebieski, CL4 = żółty, CL5 = turkusowy, CL6 = purpurowy, CL7 = biały (CL0 = zgaszenie).



MODE UP Down

TRYB ZMIANY KOLORÓW

Naciskając przycisk MODE (konieczne może być kilkukrotne naciśnięcie przycisku), wybrać tryb zmiany kolorów. Naciskając przyciski UP i DOWN, wybrać prędkość zmiany kolorów w zakresie J01–J99.



MODE UP Down

TRYB ZANIKANIA KOLORÓW

Naciskając przycisk MODE (konieczne może być kilkukrotne naciśnięcie przycisku), wybrać tryb zanikania kolorów. Naciskając przyciski UP i DOWN, wybrać prędkość zanikania w zakresie F01–F99.



MODE UP Down

TRYB AUTOMATYCZNY

Naciskając przycisk MODE (konieczne może być kilkukrotne naciśnięcie przycisku), wybrać tryb automatyczny. Urządzenie automatycznie przełącza się między trybem zmiany i trybem zanikania kolorów. Prędkość zmiany i zanikania kolorów można ustawić wstępnie na podstawie ustawień prędkości dla trybów zmiany i zanikania kolorów.



MODE UP Down

TRYB REAKCJI NA DŹWIĘK

Naciskając przycisk MODE (konieczne może być kilkukrotne naciśnięcie przycisku), wybrać tryb sterowania dźwiękiem. W tym trybie światła podążają za rytmem muzyki, wykorzystując wbudowany mikrofon. Naciskając przyciski UP i DOWN, dostosować czułość mikrofonu (S00 = najmniejsza czułość / S31 = największa czułość).



TRYB MASTER/SLAVE

Naciskając przycisk MODE (konieczne może być kilkukrotne naciśnięcie przycisku), wybrać tryb Slave.

Połączyć urządzenia podległe i urządzenie główne (wyłącznie w trybach autonomicznych) za pomocą przewodów DMX. Urządzenie pracujące w trybie Slave będzie podążać sekwencyjnie za urządzeniem głównym (Master).



IT NOTA

Non appena il faro viene correttamente collegato alla rete elettrica, durante la procedura di accesso sul display si susseguono i seguenti messaggi: "Update, wait..." (solo per l'aggiornamento), la versione software "SOFTWARE V1.xx" e "WELCOME TO Cameo". Al termine della procedura il faro è pronto per l'uso e passa alla modalità di funzionamento precedentemente selezionata.

MODALITÀ COLORE FISSO

Premere il tasto MODE (più volte se necessario) per selezionare la modalità Colore Fisso. Premere i pulsanti UP (su) e DOWN (giù) per selezionare uno dei 7 colori. CL1 = Rosso, CL2 = Verde, CL3 = Blu, CL4 = Giallo, CL5 = Ciano, CL6 = Porpora, CL7 = Bianco (CL0 = blackout).



MODALITÀ COLORI CANGIANTI

Premere il tasto MODE (più volte se necessario) per selezionare la modalità Colori Cangianti. Premere i pulsanti UP (su) e DOWN (giù) per selezionare la velocità di cambiamento del colore da J01 a J99.



MODALITÀ COLORI IN DISSOLVENZA

Premere il tasto MODE (più volte se necessario) per selezionare la modalità Colori in Dissolvenza. Premere i pulsanti UP (su) e DOWN (giù) per selezionare la velocità della dissolvenza da F01 a F99.



MODALITÀ AUTOMATICA

Premere il tasto MODE (più volte se necessario) per selezionare la modalità Automatica. Il dispositivo passerà automaticamente dalla modalità di Cambiamento colore a quella di Dissolvenza. La velocità di cambiamento e dissolvenza si può pre-regolare con le modalità di Cambiamento colore e Dissolvenza.



MODE UP Down

MODALITÀ SUONO ATTIVO

Premere il tasto MODE (più volte se necessario) per selezionare la modalità Controllo del Suono. Il dispositivo seguirà il ritmo della musica grazie al microfono integrato. Premere i pulsanti UP (su) e DOWN (giù) per regolare la sensibilità del microfono (S00 = meno sensibile / S31 = più sensibile).



MODE UP Down

MODALITÀ MASTER/SLAVE

Premere il tasto MODE (più volte se necessario) per selezionare la modalità Slave.

Collegare i dispositivi slave al dispositivo master (solo in modalità stand-alone) con cavi DMX. In questo modo l'unità slave sarà in successione all'unità master.



MODE UP Down

MODE SELECTION/DMX CONTROL MODE / AUSWAHL BETRIEBSART/DMX-STEUERUNG / SÉLECTION DE MODE/MODE CONTRÔLE DMX / SELECCIÓN DEL MODO/MODO CONTROL DMX / WYBÓR TRYBU/ TRYB STEROWANIA DMX / SELEZIONE DELLE MODALITÀ / MODALITÀ DI CONTROLLO DMX

4 CHANNEL DMX MODE / 4-KANAL-DMX-MODUS / MODE DMX 4 CANAUX / MODO DMX 4 CANALES / MODO DMX 4 CANALES / MODALITÀ DMX 4 CANALI

EN This Cameo PAR 64 CAN has two DMX modes to choose from, 4 channel or 6 channel. To access the 4 Channel mode, press the MODE button to show a red dot illuminated under the third digit of the DMX address. The unit is now ready for use in 4 channel mode. Select the desired DMX start address by using the UP and DOWN buttons (001 - 512).

DE Der Cameo PAR 64 CAN bietet zwei verschiedene DMX-Betriebsarten: 4-Kanal- und 6-Kanal-Betrieb. Um den 4-Kanal-Betrieb zu aktivieren, drücken Sie die MODE-Taste, bis unterhalb der dritten Ziffer der DMX-Adresse ein roter Punkt leuchtet. Nun arbeitet der Scheinwerfer im 4-Kanal-Modus. Wählen Sie anschließend mit den Tasten UP und DOWN die gewünschte DMX-Startadresse (001 - 512) aus.

FR Ce Cameo PAR 64 CAN possède deux modes DMX : 4 canaux ou 6 canaux. Pour accéder au mode 4 canaux, appuyez sur la touche MODE afin de faire apparaître un point rouge lumineux sous le troisième chiffre de l'adresse DMX. L'appareil est alors prêt à l'utilisation en mode 4 canaux. Sélectionnez l'adresse DMX de départ désirée en utilisant les touches Haut et Bas (valeurs possibles : 001 - 512).

ES El foco PAR 64 CAN de Cameo ofrece dos modos DMX: 4 canales o 6 canales. Para acceder al modo 4 canales, pulse el botón MODE para que se ilumine el piloto rojo debajo del tercer dígito de la dirección DMX. El equipo está ahora listo para operar en el modo 4 canales. Seleccione la dirección inicial de DMX (de 001 a 512) mediante los botones UP (arriba) y DOWN (abajo).

PL Lampa Cameo PAR 64 udostępnia do wyboru dwa tryby DMX: 4- lub 6- kanałowy. W celu edycji trybu 4-kanałowego nacisnąć przycisk MODE. Pod trzecią cyfrą adresu DMX wyświetlony zostanie czerwony punkt. Urządzenie jest teraz gotowe do pracy w trybie 4-kanałowym. Wybrać żądany początkowy adres DMX za pomocą przycisków UP i DOWN (001-512).

IT Il Cameo PAR 64 CAN ha due modalità DMX tra cui scegliere, una a 4 e una a 6 canali. Per entrare in modalità 4 Canali, premere il pulsante MODE e apparirà un punto rosso sotto la terza cifra dell'indirizzo DMX. L'unità è ora pronta ad essere utilizzata nella modalità a 4 canali. Selezionare l'indirizzo iniziale DMX desiderato (A001 - A512) con i pulsanti UP (su) e DOWN (giù).



Red Dot



MODE UP Down

CHANNEL	VALUE	FUNCTION
CH1	000-255	RED (0-100%)
CH2	000-255	GREEN (0-100%)
CH3	000-255	BLUE (0-100%)
CH4	000-255	MASTER DIMMER (0-100%)

6 CHANNEL DMX MODE / 6-KANAL-DMX-MODUS / MODE DMX 6 CANAUX / MODO DMX 6 CANALES / MODO DMX 6 CANALES / MODALITÀ DMX 6 CANALI

EN To access the 6 Channel mode, press the MODE button to show NO red dot under the first digit of the DMX address. The unit is now ready for use in 6 channel mode. Select the desired DMX start address by using the UP and DOWN buttons (001 - 512).

DE Um den 6-Kanal-Betrieb zu aktivieren, drücken Sie die MODE-Taste, bis der rote Punkt unterhalb der ersten Ziffer der DMX-Adresse NICHT mehr leuchtet. Nun arbeitet der Scheinwerfer im 6-Kanal-Modus. Wählen Sie anschließend mit den Tasten UP und DOWN die gewünschte DMX-Startadresse (001 - 512) aus.

FR Pour accéder au mode 6 canaux, appuyez sur la touche MODE pour NE PAS faire apparaître de bouton rouge sous le premier chiffre de l'adresse DMX. L'appareil est alors prêt à être utilisé en mode DMX 6 canaux. Sélectionnez l'adresse DMX de départ désirée en utilisant les touches Haut et Bas (valeurs possibles : 001 - 512).

ES Para acceder al modo 6 canales, pulse el botón MODE para que NO se ilumine el piloto rojo debajo del primer dígito de la dirección DMX. El equipo está ahora listo para operar en el modo 6 canales. Seleccione la dirección inicial de DMX (de 001 a 512) mediante los botones UP (arriba) y DOWN (abajo).

PL W celu edycji trybu 6-kanalowego nacisnąć przycisk MODE. Pod pierwszą cyfrą adresu DMX wyświetlony zostanie czerwony punkt. Urządzenie jest teraz gotowe do pracy w trybie 6-kanalowym. Wybrać żądany początkowy adres DMX za pomocą przycisków UP i DOWN (001-512).

IT Per entrare nella modalità 6 canali, premere il pulsante MODE affinché NON appaia il puntino rosso sotto la prima cifra dell'indirizzo DMX. L'unità è ora pronta ad essere utilizzata nella modalità a 6 canali. Selezionare l'indirizzo iniziale DMX desiderato (A001 - A512) con i pulsanti UP (su) e DOWN (giù).



MODE UP Down

CHANNEL	VALUE	FUNCTION
CH1	000-255	RED (0-100%)
CH2	000-255	GREEN (0-100%)
CH3	000-255	BLUE (0-100%)
CH4	000-255	MASTER DIMMER (0-100%)
CH5	000-016 017-255	No function Strobe speed - Jumping/Fading speed - Microphone sensitivity (refers to channel 6)
CH6	000-031 032-095 096-159 160-223 224-255	No function Colour fading Colour jumping RGB Colour jumping 7 colour Sound control

DMX TECHNOLOGY / DMX-TECHNIK / TECHNIQUE DMX / TECNOLOGÍA DMX / TECHNIKA DMX / TECNOLOGIA DMX

EN DMX-512

DMX (Digital Multiplex) is the designation for a universal transmission protocol for communications between corresponding devices and controllers. A DMX controller sends DMX data to the connected DMX device(s). The DMX data is always transmitted as a serial data stream that is forwarded from one connected device to the next via the "DMX IN" and "DMX OUT" connectors (XLR plug-type connectors) that are found on every DMX-capable device, provided the maximum number of devices does not exceed 32 units. The last device in the chain needs to be equipped with a terminator (terminating resistor).



DMX CONNECTION

DMX is the common "language" via which a very wide range of types and models of equipment from various manufacturers can be connected with one another and controlled via a central controller, provided that all of the devices and the controller are DMX compatible. For optimum data transmission, it is necessary to keep the connecting cables between the individual devices as short as possible. The order in which the devices are integrated in the DMX network has no influence on the addresses. Thus the device with the DMX address 1 can be located at any position in the (serial) DMX chain: at the beginning, at the end or somewhere in the middle. If the DMX address 1 is assigned to a device, the controller "knows" that it should send all data allocated to address 1 to this device regardless of its position in the DMX network.

SERIAL CONNECTION OF MULTIPLE LIGHTS

1. Connect the male 3-pin IP65 connector of the DMX cable to the DMX output (female 3-pin connector) of the first projector or other DMX device.
2. Connect the female 3-pin IP65 connector of the DMX cable connected to the first projector to the DMX-input (male 3-pin connector) of the next DMX device. In the same way, connect the DMX output of this device to the DMX input of the next device and repeat until all devices have been connected.

An extensive selection of suitable IP65 DMX extension cables, IP65 power extension cables and adapter cables, is available on the Internet at www.cameolight.com.

Please note that as a rule, DMX devices are connected in series and connections cannot be shared without active splitters.

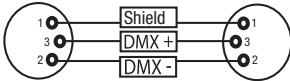
The use of a terminator reduces interference and can prevent problems in signal transmission. Therefore, it is always advisable to insert a DMX end unit (resistance 120 Ohm, 1/4 W) between DMX- and DMX+ of the last device in the chain (dust- and jet-proof cable cap no. CLIPDMXTERM).

DMX CABLES

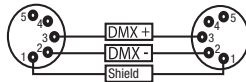
When fabricating your own cables, always observe the illustrations on this page. Never connect the shielding of the cable to the ground contact of the plug, and always make certain that the shielding does not come into contact with the housing of the XLR plug. If the shielding is connected to the ground, this can lead to short-circuiting and system malfunctions.

Pin Assignment

DMX cable with 3-pin XLR connectors:



DMX cable with 5-pin XLR connectors (pin 4 and 5 are not used):



DMX TERMINATORS (TERMINATING RESISTORS)

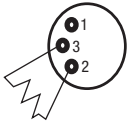
To prevent system errors, the last device in a DMX chain needs to be equipped with a terminating resistor (120 ohm, 1/4 Watt).

3-pin XLR connector with a terminating resistor: K3DMXT3

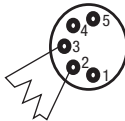
5-pin XLR connector with a terminating resistor: K3DMXT5

Pin Assignment

3-pin XLR connector:



5-pin XLR connector:



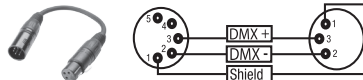
DMX ADAPTER

The combination of DMX devices with 3-pin connectors and DMX devices with 5-pin connectors in a DMX chain is possible with suitable adapters.

Pin Assignment

DMX Adapter 5-pin XLR male to 3-pin XLR female: K3DGF0020

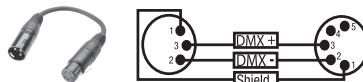
Pins 4 and 5 are not used.



Pin Assignment

DMX Adapter 3-pin XLR male to 5-pin XLR female: K3DHM0020

Pins 4 and 5 are not used.



DE DMX-512

DMX (Digital Multiplex) ist die Bezeichnung für ein universelles Übertragungsprotokoll für die Kommunikation zwischen entsprechenden Geräten und Controllern. Ein DMX-Controller sendet DMX-Daten an das/die angeschlossene(n) DMX-Gerät(e). Die DMX-Datenübertragung erfolgt stets als serieller Datenstrom, der über die an jedem DMX-fähigen Gerät vorhandenen DMX IN- und DMX OUT-Anschlüsse (XLR-Steckverbinder) von einem angeschlossenen Gerät an das nächste weitergeleitet wird, wobei die maximale Anzahl der Geräte 32 nicht überschreiten darf. Das letzte Gerät der Kette ist mit einem Abschlussstecker (Terminator) zu bestücken.



DMX-VERBINDUNG:

DMX ist die gemeinsame "Sprache", über die sich die unterschiedlichsten Gerätetypen und Modelle verschiedener Hersteller miteinander verkoppeln und über einen zentralen Controller steuern lassen, sofern sämtliche Geräte und der Controller DMX-kompatibel sind. Für eine optimale Datenübertragung ist es erforderlich, die Verbindungskabel zwischen den einzelnen Geräten so kurz wie möglich zu halten. Die Reihenfolge, in der die Geräte in das DMX-Netzwerk eingebunden sind, hat keinen Einfluss auf die Adressierung. So kann sich das Gerät mit der DMX-Adresse 1 an einer beliebigen Position in der (seriellen) DMX-Kette befinden, am Anfang, am Ende oder irgendwo in der Mitte. Wird einem Gerät die DMX-Adresse 1 zugewiesen, "weiß" der Controller, dass er alle der Adresse 1 zugeordneten Daten an dieses Gerät senden soll, ungeachtet seiner Position im DMX-Verbund.

SERIELLE VERKOPPLUNG MEHRERER SCHEINWERFER

1. Verbinden Sie den männlichen 3-Pol IP65-Stecker des DMX-Kabels mit dem DMX-Ausgang (weibliche 3-Pol-Buchse) des ersten Scheinwerfers oder anderen DMX-Geräts.

2. Verbinden Sie den weiblichen 3-Pol IP65-Stecker des an den ersten Scheinwerfer angeschlossenen DMX-Kabels mit dem DMX-Eingang (männliche 3-Pol-Buchse) des nächsten DMX-Geräts. Verbinden Sie den DMX-Ausgang dieses Geräts in der gleichen Weise mit dem DMX-Eingang des nächsten Geräts und so weiter.

Eine umfangreiche Auswahl an passenden IP65 DMX-Verlängerungskabeln, IP65 Netzverlängerungskabeln und Adapterkabeln finden Sie im Internet auf www.cameolight.com.

Bitte beachten Sie, dass DMX-Geräte grundsätzlich seriell verschaltet werden und die Verbindungen nicht ohne aktiven Splitter geteilt werden können.

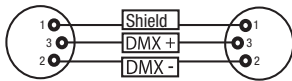
Die Verwendung eines Abschlusswiderstands (Terminierung) reduziert Interferenzen und kann Probleme bei der Signalübertragung verhindern. Es ist deshalb immer ratsam, ein DMX-Abschlussmodul (Widerstand 120 Ohm, 1/4 W) zwischen DMX- und DMX+ des letzten Geräts in der Kette einzufügen (staub- und strahlwassergeschütztes Kabel-Abschlussmodul Art.-Nr. CLIPDMXTERM).

DMX-KABEL:

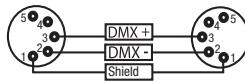
Beachten Sie bei der Anfertigung eigener Kabel unbedingt die Abbildungen auf dieser Seite. Verbinden Sie auf keinen Fall die Abschirmung des Kabels mit dem Massekontakt des Steckers, und achten Sie darauf, dass die Abschirmung nicht mit dem XLR-Steckergehäuse in Kontakt kommt. Hat die Abschirmung Massekontakt, kann dies zu Systemfehlern führen.

Steckerbelegung:

DMX-Kabel mit 3-Pol XLR-Steckern:



DMX-Kabel mit 5-Pol XLR-Steckern (Pin 4 und 5 sind nicht belegt.):



DMX-ABSCHLUSSSTECKER (TERMINATOR):

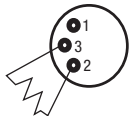
Um Systemfehler zu vermeiden, ist das letzte Gerät einer DMX-Kette mit einem Abschlusswiderstand zu bestücken (120 Ohm, 1/4 Watt).

3-Pol XLR-Stecker mit Abschlusswiderstand: K3DMXT3

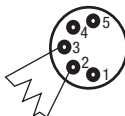
5-Pol XLR-Stecker mit Abschlusswiderstand: K3DMXT5

Steckerbelegung:

3-Pol XLR-Stecker:



5-Pol XLR-Stecker:



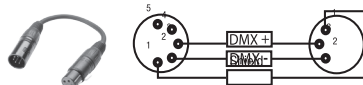
DMX-ADAPTER:

Die Kombination von DMX-Geräten mit 3-Pol Anschlüssen und DMX-Geräten mit 5-Pol Anschlüssen in einer DMX-Kette ist mit Hilfe von Adaptern ebenso möglich.

Steckerbelegung

DMX-Adapter 5-Pol XLR male auf 3-Pol XLR female: K3DGF0020

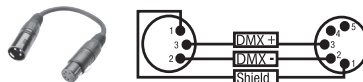
Pin 4 und 5 sind nicht belegt.



Steckerbelegung

DMX-Adapter 3-Pol XLR male auf 5-Pol XLR female: K3DHM0020

Pin 4 und 5 sind nicht belegt.



FR DMX-512

Le terme DMX (Digital Multiplex) désigne un protocole de transport universel permettant la communication entre des appareils et des contrôleurs à ce format. Un contrôleur DMX envoie des données DMX aux appareils DMX qui lui sont connectés. Les données DMX sont transportées sous forme d'un flux série, renvoyé d'un appareil au suivant via des connecteurs XLR repérés "DMX IN" et "DMX OUT". Le nombre total d'appareils ainsi connectés ne doit pas dépasser 32. Le dernier appareil de la chaîne doit posséder une résistance de terminaison (Terminator).



PROTOCOLE DMX

Il s'agit d'un langage universel, permettant d'interconnecter des appareils DMX de type différents, de marques différentes, et de tous les piloter depuis un contrôleur DMX central. Pour un transport optimal des données, il est recommandé d'utiliser les câbles les plus courts possibles pour interconnecter les appareils. L'ordre dans lequel les différents appareils sont connectés au sein d'un réseau DMS n'a aucune influence sur l'adressage. Autrement dit, vous pouvez placer l'appareil possédant l'adresse DMX 1 où vous le désirez dans la chaîne DMX : au début, à la fin, au milieu... Si un appareil s'est vu affecter l'adresse DMX 1, le contrôleur "sait" qu'il doit lui envoyer toutes les données destinées à l'adresse 1, quelle que soit la position dudit appareil dans la chaîne DMX.

CONNEXION EN SÉRIE DE PLUSIEURS PROJECTEURS

1. Reliez le connecteur IP65 3 points mâle du câble DMX à la sortie DMX (connecteur 3 points femelle) du premier projecteur (ou autre appareil DMX).

2. Reliez le connecteur IP65 3 points femelle du câble DMX relié au premier projecteur à l'entrée DMX (connecteur 3 points mâle) de l'appareil DMX suivant. Reliez la sortie DMX de cet appareil, selon la même méthode, à l'entrée DMX de l'appareil DMX suivant, et ainsi de suite.

Vous trouverez un choix étendu de câbles ou rallonges DMX certifiés IP65, de câbles ou rallonges secteur et câbles adaptateurs IP65 sur Internet, à l'adresse www.cameolight.com.

Veillez à ce que tous les appareils DMX soient reliés en série, et n'oubliez pas que les liaisons ne peuvent être partagées sans utiliser de splitter actif.

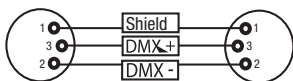
L'utilisation d'une résistance de terminaison ("bouchon") réduit les interférences et autres problèmes lors du transport du signal de pilotage. Pour cette raison, il est toujours opportun d'insérer un module de terminaison DMX (résistance 120 Ohms, 1/4 W) entre les points DMX- et DMX+ du dernier appareil de la chaîne (module de terminaison pour câble étanche à la poussière et aux projections d'eau réf. CLIPDMXTERM).

CÂBLE DMX:

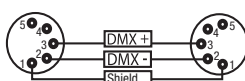
Si vous fabriquez vous-mêmes vos câbles, respectez les modalités de câblage DMX. En particulier : Ne reliez jamais le blindage du câble à la masse du connecteur, et vérifiez bien qu'en aucun cas le blindage du câble n'entre en contact avec le corps du connecteur XLR. Si le blindage entre en contact avec la masse, cela peut provoquer des courts-circuits et des défaillances système.

Assignment des contacts

Câble DMX avec connecteurs XLR 3 points :



Câble DMX avec connecteurs XLR 5 points (les points 4 et 5 ne sont pas câblés):



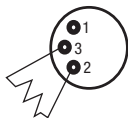
Pour éviter tout dysfonctionnement, le dernier appareil d'une chaîne DMX doit être équipé d'une résistance de terminaison (120 Ohms, 1/4 Watt).

Connecteur XLR 3 points avec résistance de terminaison : K3DMXT3

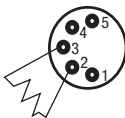
Connecteur XLR 5 points avec résistance de terminaison : K3DMXT5

Assignment des contacts

Connecteur XLR 3 points



Connecteur XLR 5 points



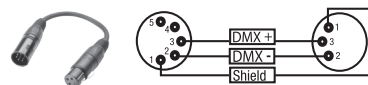
ADAPTATEUR DMX:

Pour utiliser des appareils DMX munis de connecteurs 3 points avec des appareils DMX munis de connecteurs 5 points, il faut utiliser un adaptateur.

Assignment des contacts

Adaptateur XLR 5 points mâle vers XLR 3 points femelle K3DGF0020

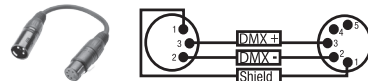
Les points 4 et 5 ne sont pas connectés.



Assignment des contacts

Adaptateur XLR 3 points mâle vers XLR 5 points femelle K3DHM0020

Les points 4 et 5 ne sont pas connectés.



ES DMX512

DMX (Digital Multiplex) es el nombre de un protocolo universal utilizado como medio de comunicación entre dispositivos y controladores. El controlador DMX envía datos DMX a los equipos DMX conectados. Los datos DMX se envían como datos serie que se transmiten de equipo a equipo a través de los conectores XLR «DMX IN» y «DMX OUT» que se encuentran en todos los equipos DMX, siendo 32 el número máximo de equipos conectados. El último equipo de la cadena irá equipado con una terminación (terminador).



CONEXIONADO DMX

DMX es un lenguaje que permite que todas las marcas y modelos de diferentes fabricantes puedan conectarse entre sí y funcionar desde un mismo controlador, siempre y cuando todos los equipos y el controlador sean compatibles con DMX. Para garantizar la correcta transmisión de los datos DMX, el cable de conexión entre los equipos debe mantenerse lo más corto posible. El orden en que se conectan los equipos en una cadena DMX no influye en el direccionamiento DMX. Por ejemplo, un equipo al que se le asigna la dirección DMX 1 puede colocarse en cualquier lugar de la cadena DMX, ya sea al principio, al final, o en cualquier lugar intermedio. Cuando a un equipo se le asigna la dirección DMX 1, el controlador DMX enviará los datos asignados a la dirección 1 a dicho equipo, independientemente de dónde se encuentre en la cadena DMX.

CONEXIÓN EN CADENA DE VARIOS FOCOS

1. Conecte el conector IP65 macho de 3 pines del cable DMX a la salida DMX (conector de chasis hembra de 3 pines) del primer foco o equipo DMX.

2. Conecte ahora el conector IP65 hembra de 3 pines del cable DMX del primer foco a la entrada DMX del equipo siguiente (conector de chasis macho de 3 pines). Conecte la salida DMX de este último equipo a la entrada DMX del equipo siguiente, y así sucesivamente. En la web www.cameolight.com encontrará cables de extensión DMX IP65, alargadores de alimentación IP65 y adaptadores de cable alargador.

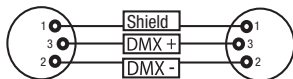
Tenga en cuenta que los dispositivos DMX están conectados en serie y que las conexiones no se pueden dividir sin un splitter activo. Una terminación reduce las interferencias y puede minimizar los problemas de transmisión de la señal. Por lo tanto, siempre es aconsejable insertar una terminación DMX (resistencia de 120 ohmios y 1/4 W) entre los pines DMX- y DMX+ del último equipo de la cadena (terminación ref. CLIPDMXTERM, resistente al polvo y al agua).

CABLE DMX:

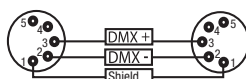
Si fabrica sus propios cables, tenga en cuenta las figuras de esta página. No conecte la malla del cable al contacto de masa del conector ni permita que la malla entre en contacto con la carcasa del conector XLR. Si se produce un contacto de la malla con la masa, puede producir un funcionamiento inestable del equipo.

Asignación de pines:

Cable DMX con XLR de 3 pines:



Cable DMX con XLR de 5 pines (los pines 4 y 5 no se utilizan):



TERMINACIÓN DMX (TERMINADOR):

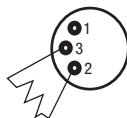
Para evitar errores de sistema, debe conectarse una resistencia de terminación (120 ohmios, 1/4 W) en el último equipo de la cadena DMX.

XLR aéreo de 3 pines con resistencia de terminación: K3DMXT3

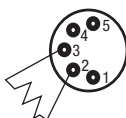
XLR aéreo de 5 pines con resistencia de terminación: K3DMXT5

Asignación de pines:

Conector XLR aéreo de 3 pines:



Conector XLR aéreo de 5 pines:



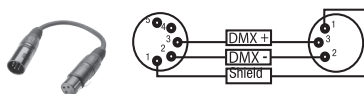
ADAPTADOR DMX:

Gracias a los adaptadores, es posible instalar en una misma cadena DMX tanto equipos DMX con conexiones DMX de 3 pines como equipos con conectores de 5 pines.

Asignación de pines

Adaptador DMX de XLR macho 5 pines a XLR hembra 3 pines: K3DGF0020

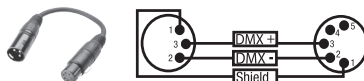
Los pines 4 y 5 no se utilizan.



Asignación de pines

Adaptador DMX de XLR macho 3 pines a XLR hembra 5 pines: K3DHM0020

Los pines 4 y 5 no se utilizan.



PL DMX-512

DMX (Digital Multiplex) to nazwa uniwersalnego protokołu transmisji do komunikacji między odpowiednimi urządzeniami a kontrolerami. Kontroler DMX wysyła dane DMX do podłączonych urządzeń DMX. Transmisja danych DMX następuje zawsze w formie szeregowego strumienia danych, który jest przekazywany z jednego urządzenia do następnego przez znajdujące się w każdym urządzeniu obsługującym standard DMX złącza „DMX IN” i „DMX OUT” (złącza wtykowe XLR), przy czym maksymalna liczba urządzeń nie może przekraczać 32. Ostatnie urządzenie w łańcuchu należy wyposażyć w terminator.



ZŁĄCZE DMX:

DMX to wspólny „język”, za pomocą którego różne typy i modele urządzeń różnych producentów porozumiewają się ze sobą i mogą być sterowane przy użyciu centralnego kontrolera, o ile wszystkie urządzenia i kontroler obsługują standard DMX. W celu zapewnienia optymalnej transmisji danych wymagane jest, aby kable połączeniowe między poszczególnymi urządzeniami były możliwie jak najkrótsze. Kolejność, w jakiej urządzenia są podłączone do sieci DMX, nie ma znaczenia dla adresowania. I tak urządzenie z adresem DMX 1 może znajdować się w dowolnym miejscu (szeregowego) łańcucha DMX – na początku, na końcu lub gdzieś pośrodku. Po przydzieleniu urządzeniu adresu DMX 1, kontroler „wie”, że ma on wysyłać wszystkie dane przypisane do adresu 1 do tego urządzenia, niezależnie od jego pozycji w sieci DMX.

POŁĄCZENIE SZEREGOWE KILKU REFLEKTORÓW

1. Podłączyć wtyczkę męską 3-biegunową IP65 kabla DMX do wyjścia DMX (gniazdo żeńskie 3-biegunowe) pierwszego reflektora lub innego urządzenia DMX.

2. Podłączyć wtyczkę żeńską 3-biegunową IP65 kabla DMX podłączonego do pierwszego reflektora do wejścia DMX (gniazdo męskie 3-biegunowe) następnego urządzenia DMX. Wyjście DMX tego urządzenia podłączyć w taki sam sposób do wejścia DMX następnego urządzenia i tak dalej.

Szeroki wybór odpowiednich kabli przedłużających IP65 DMX, sieciowych kabli przedłużających IP65 i kabli adapterowych dostępny jest w Internecie na stronie www.cameolight.com.

Należy pamiętać, że urządzenia DMX podłącza się szeregowo, a połączeń nie można rozdzielać bez aktywnego rozdzielacza.

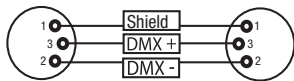
Zastosowanie terminatora zmniejsza zakłócenia i może zapobiegać problemom przy transmisji sygnału. Dlatego zawsze korzystne jest dodanie modułu końcowego DMX (opór 120 omów, 1/4 W) między DMX- a DMX+ ostatniego urządzenia w łańcuchu (zabezpieczony przed pyłem i strumieniem wody kablowy moduł końcowy, nr art. CLIPSMXTERM).

KABEL DMX:

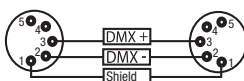
W przypadku stosowania własnych kabli należy bezwzględnie przestrzegać informacji podanych na ilustracjach na tej stronie. W żadnym wypadku nie wolno łączyć osłony kabla z końcówką uziemiającą wtyczki. Należy także pamiętać, aby osłona nie miała kontaktu z obudową wtyczki XLR. Jeśli osłona ma kontakt z uziemieniem, może dojść do awarii systemu.

Przyporządkowanie wtyczek:

Kabel DMX z 3-stykowymi wtyczkami XLR:



Kabel DMX z 5-stykowymi wtyczkami XLR (pin 4 i 5 są niepodłączone):



TERMINATOR DMX:

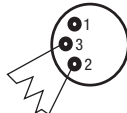
Aby zapobiec awarii systemu, należy wyposażyć ostatnie urządzenie w łańcuchu DMX w terminator (120 Ω, 1/4 W).

3-stykowa wtyczka XLR z terminatorem: K3DMXT3

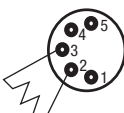
5-stykowa wtyczka XLR z terminatorem: K3DMXT5

Przyporządkowanie wtyczek:

3-stykowa wtyczka XLR:



5-stykowa wtyczka XLR:

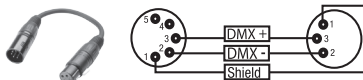


ADAPTER DMX:

Możliwa jest także kombinacja urządzeń DMX z 3-stykowymi przyłączami i urządzeń DMX z 5-stykowymi przyłączami w jednym łańcuchu DMX przy użyciu adapterów.

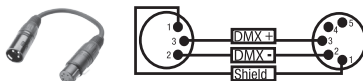
Przyporządkowanie wtyczek

Adapter DMX 5-stykowy XLR, męski, na 3-stykowy XLR, żeński: K3DGF0020
Pin 4 i 5 są niepodłączone.



Przyporządkowanie wtyczek

Adapter DMX 3-stykowy XLR, męski, na 5-stykowy XLR, żeński: K3DHM0020
Pin 4 i 5 są niepodłączone.



IT DMX512

DMX (Digital Multiplex) è la sigla di un protocollo di trasmissione universale per la comunicazione tra dispositivi e controller. Un controller DMX invia dati DMX ai dispositivi DMX collegati. I dati DMX vengono sempre trasmessi come flusso di dati seriale, che viene inoltrato da un dispositivo collegato al successivo attraverso le connessioni (connettori XLR) DMX IN e DMX OUT presenti per ogni dispositivo DMX compatibile, per un massimo di 32 dispositivi. L'ultimo dispositivo della catena deve essere dotato di un connettore terminale (terminatore).



COLLEGAMENTO DMX:

DMX è il linguaggio condiviso che consente l'accoppiamento tra diversi tipi di dispositivo e modelli di produttori differenti e il controllo da parte di un controller centrale, a condizione che tutti i dispositivi e il controller siano DMX compatibili. Per una trasmissione dei dati ottimale, il cavo che collega i singoli dispositivi deve essere il più corto possibile. L'ordine dei dispositivi nella rete DMX non influisce sull'indirizzamento. Il dispositivo con indirizzo DMX 1 può quindi trovarsi in una posizione qualsiasi della catena DMX (seriale): all'inizio, alla fine o in qualsiasi punto al centro. Se a un dispositivo viene assegnato l'indirizzo DMX 1, il controller "sa" di dover inviare a questo dispositivo tutti i dati attribuiti all'indirizzo 1, indipendentemente dalla sua posizione nella interconnessione DMX.

ACCOPIAMENTO SERIALE DI PIÙ PROIETTORI

1. Collegare il connettore maschio a 3 poli del cavo DMX all'uscita DMX (presa femmina a 3 poli) del primo proiettore o altro dispositivo DMX.
2. Collegare il connettore femmina IP65 a 3 poli del cavo DMX collegato al primo proiettore DMX con l'ingresso DMX (presa a 3 poli maschio) del successivo dispositivo DMX. Analogamente, collegare l'uscita DMX di questo dispositivo con l'ingresso DMX del dispositivo seguente e così via.

Il sito internet www.cameolight.com offre un'ampia gamma di cavi di prolunga DMX per IP65, cavi di prolunga di rete IP65 e cavi per adattatori.

Tenere presente che in linea di principio i dispositivi DMX sono collegati in serie e i collegamenti non si possono condividere senza uno splitter attivo.

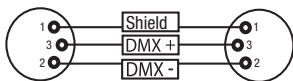
L'impiego di una resistenza terminale (terminazione) riduce le interferenze e può evitare problemi relativi alla trasmissione di segnale. È pertanto sempre consigliabile inserire una terminazione DMX (resistenza 120 Ohm, 1/4 W) tra i pin DMX- e DMX+ dell'ultimo dispositivo della catena (terminazione cavo codice CLIPDMXTERM, resistente alla polvere e ai getti d'acqua).

CAVO DMX:

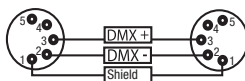
In caso di cavi di propria realizzazione, procedere secondo le figure di questa pagina. Non collegare mai la schermatura dei cavi con il contatto di massa del connettore e assicurarsi che la schermatura non entri in contatto con l'involucro del connettore XLR. Il contatto di massa della schermatura può generare guasti al sistema.

Configurazione dei connettori:

Cavo DMX con connettori XLR a 3 poli:



Cavo DMX con connettori XLR a 5 poli (pin 4 e 5 non assegnati):



CONNETTORE TERMINALE DMX (TERMINATORE):

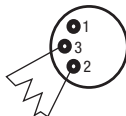
Per evitare errori di sistema, l'ultimo dispositivo di una catena DMX deve essere dotato di una resistenza di terminazione (120 ohm, 1/4 W).

Connettore XLR a 3 poli con resistenza di terminazione: K3DMXT3

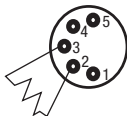
Connettore XLR a 5 poli con resistenza di terminazione: K3DMXT5

Configurazione dei connettori:

Connettore XLR a 3 poli:



Connettore XLR a 5 poli:



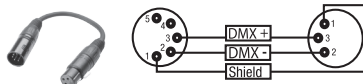
ADATTATORE DMX:

Se si utilizzano degli adattatori, in una catena DMX si possono anche combinare dispositivi DMX con collegamenti a 3 poli e dispositivi DMX con collegamenti a 5 poli.

Configurazione dei connettori

Adattatore DMX XLR maschio 5 poli a XLR femmina 3 poli: K3DGF0020

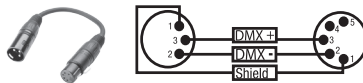
Pin 4 e 5 non assegnati.



Configurazione dei connettori

Adattatore DMX XLR maschio 3 poli a XLR femmina 5 poli: K3DHM0020

Pin 4 e 5 non assegnati.



SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / PRZYŁĄCZA, WYMIARY I MONTAŻ / DATI TECNICI

EN

Model Name:	CLP64RGB3WPS / CLP64RGB3WBS
Product Type:	LED PAR Can
Type:	PAR64
Colour spectrum:	RGB
Number of LEDs:	36
LED Type:	3 W
Dispersion:	30°
DMX Input:	XLR 3-pin male
DMX Output:	XLR 3-pin female
DMX Mode:	4-channel, 6-channel
DMX Functions:	colour jump, master dimmer, sound control, colour fade, RGB, strobe
Standalone modes:	static colour, colour jump, slave mode, colour fade, sound control
Controls:	Value Up, Value Down, Mode
Indicators:	LED Display
Operating Voltage:	100 V AC - 250 V AC
Power Consumption:	150W
Power Connector:	Power cord with safety plug (Type E / CEE 7/7)
Housing Material:	aluminium
Cabinet colour:	polished / black
Cooling:	fan
Dimensions without mounting bracket	
Width:	260mm
Height:	270mm
Length:	305mm
Weight:	3,5kg

DE

Modellbezeichnung:	CLP64RGB3WPS / CLP64RGB3WBS
Produktart:	LED Par Can
Typ:	PAR 64
Farbspektrum:	RGB
LED Anzahl:	36
LED Typ:	3 W
Abstrahlwinkel:	30°
DMX Eingang:	3-Pol XLR männlich
DMX Ausgang:	3-Pol XLR weiblich
DMX Modus:	6-Kanal, 4-Kanal
DMX Funktionen:	Colour Jump, Master Dimmer, Sound Control, Colour Fade, RGB, Strobe
Standalone Modi:	Colour Jump, Slave Mode, Colour Fade, Sound Control, Static Colour
Bedienelemente:	Value Up, Value Down, Mode
Anzeigeelemente:	LED Display
Stromversorgung:	100 V AC - 250 V AC / 50 - 60 Hz
Leistungsaufnahme:	150 W

Stromversorgungsanschluss:	Netz Kabel mit Schutzkontaktstecker (Typ E / CEE 7/7)
Gehäusematerial:	Aluminium
Gehäusefarbe:	poliert / schwarz
Kühlung	Lüfter
Abmessungen ohne Haltebügel	
Breite:	260mm
Höhe:	270mm
Länge:	305mm
Gewicht:	3,5kg

FR

Référence modèle :	CLP64RGB3WPS / CLP64RGB3WBS
Type de produit:	Projecteur PAR LED
Type:	PAR 64
Spectre de couleurs:	RGB
Nombre de LED:	36
Type de LED:	3 W
Angle de dispersion:	30°
Entrée DMX:	Connecteur XLR mâle 3 points
Sortie DMX:	Connecteur XLR femelle 3 points
Modes DMX:	4 canaux, 6 canaux
Fonctions DMX:	Sound Control, Colour Fade, RGB, Strobe, Colour Jump, Master Dimmer
Modes autonomes:	Slave Mode, Colour Jump, Colour Fade, Static Colour, Sound Control
Réglages:	Value Up, Value Down, Mode
Indicateurs :	Écran LED
Tension Secteur :	100 à 250 Volts, 50/60 Hz
Consommation électrique :	150W
Embase secteur:	pour câble muni d'un connecteur avec prise de terre (type E / CEE 7/7)
Matériau Boîtier :	Aluminium
Couleur Boîtier :	polie / noir
Refroidissement	Ventilateur

Dimensions (sans support)

Largeur:	260mm
Hauteur (mm):	270mm
Longueur (mm):	305mm
Poids:	3,5kg

ES

Nombre del modelo:	CLP64RGB3WPS / CLP64RGB3WBS
Tipo de producto:	Foco PAR LED
Tipo:	PAR 64
Colores:	RGB
Número de LEDs:	36
Tipo de LED:	3 W
Dispersión:	30°
Entrada DMX:	XLR macho de 3 pines
Salida DMX:	XLR hembra de 3 pines
Modos DMX:	4 canales, 6 canales

Funciones DMX:	cambio de color, atenuador Maestro, activación por sonido, atenuación del color, RGB, estrobo
Modos Autónomo:	color fijo, activación por sonido, modo Esclavo, cambio de color, atenuación del color
Controles:	Down, Up, Modo
Indicadores:	LED
Alimentación eléctrica:	100 a 250 VAC
Consumo:	150 W
Conexión de alimentación eléctrica:	Cable eléctrico con conector con toma de tierra (tipo E / CEE 7/7)
Material de la carcasa:	Aluminio
Color de la caja:	Cromo / Negro
Refrigeración:	Ventilador

Dimensiones sin soporte

Ancho:	260mm
Altura:	270mm
Longitud:	305mm
Peso:	3,5kg

PL

Oznaczenie modelu:	CLP64RGB3WPS / CLP64RGB3WBS
Rodzaj produktu:	reflektor LED Par
Typ:	PAR 64
Spektrum kolorów:	RGB
Liczba diod LED:	36
Typ diod LED:	3 W
Kąt wiązki światła:	30°
Wejście DMX:	męskie, 3-stykowe, XLR
Wyjście DMX:	żeńskie, 3-stykowe, XLR
Tryb DMX:	6-kanalowy, 4-kanalowy
Funkcje DMX:	Sound Control (kontrola dźwięku), Strobe (lampa stroboskopowa), Colour Jump (przeskakiwanie kolorów), Colour Fade (przenikanie kolorów), Master Dimmer (ściemnienie główne)
Tryby standalone:	Colour Jump (przeskakiwanie kolorów), Slave Mode (tryb slave), Colour Fade (przenikanie kolorów), Sound Control (kontrola dźwięku), Static Colour (kolor statyczny)
Elementy obsługi:	Value Down/Up (zmiana wartości w dół/góre), Mode (tryb)
Wskaźniki:	wyświetlacz LED
Zasilanie:	100 V AC–250 V AC/50–60 Hz
Pobór mocy:	150 W
Złącze zasilania:	kabel sieciowy wtyczką z uziemieniem (typ E/CEE 7/7)
Materiał obudowy:	aluminium
Kolor obudowy:	obyty / czarny
Chłodzenie:	wentylator
Wymiary bez uchwytu:	
Szerokość:	260 mm
Wysokość:	270 mm
Długość:	305 mm
Waga:	3,5 kg

Nome del modello:	CLP64RGB3WPS / CLP64RGB3WBS
Tipo di prodotto:	Faro PAR a LED
Tipo:	PAR 64
Spettro cromatico:	RGB
Numero di LED:	36
Tipo di LED:	3 W
Angolo di proiezione:	30°
Ingresso DMX:	XLR maschio a 3 poli
Uscita DMX:	XLR femmina a 3 poli
Modalità DMX:	6 canali, 4 canali
Funzioni DMX:	Sound Control, Colour Fade, RGB, Strobe, Colour Jump, Master Dimmer
Modalità standalone:	Colour Jump, Slave Mode, Colour Fade, Sound Control, Static Colour
Elementi di comando:	Down, Up, Mode
Indicatori:	Display LED
Alimentazione:	100 V - 250 V AC, 50/60 Hz
Potenza assorbita:	150 W
Collegamento alimentazione elettrica:	Cavo di rete con spina tedesca (tipo E/CEE 7/7)
Materiale cassa:	Alluminio
Colore cassa:	lucido / Nero
Raffreddamento:	Ventola
Ingombro (senza staffa di supporto)	
Larghezza:	260 mm
Altezza:	270 mm
Lunghezza:	305 mm
Peso:	3,5 kg

MANUFACTURER'S DECLARATIONS / HERSTELLERERKLÄRUNGEN / DECLARATIONS / DECLARACIÓN DEL FABRICANTE / DEKLARACJE PRODUCENTA / DICHIARAZIONI DEL PRODUTTORE

EN MANUFACTURER'S WARRANTY & LIMITATIONS OF LIABILITY

You can find our current warranty conditions and limitations of liability at: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. To request warranty service for a product, please contact Adam Hall GmbH, Daimler Straße 9, 61267 Neu Anspach / Email: Info@adamhall.com / +49 (0)6081 / 9419-0.



CORRECT DISPOSAL OF THIS PRODUCT

(valid in the European Union and other European countries with a differentiated waste collection system) This symbol on the product, or on its documents indicates that the device may not be treated as household waste. This is to avoid environmental damage or personal injury due to uncontrolled waste disposal. Please dispose of this product separately from other waste and have it recycled to promote sustainable economic activity. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details on where and how they can recycle this item in an environmentally friendly manner. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial waste for disposal.

DE HERSTELLERGARANTIE & HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG

Unsere aktuellen Garantiebedingungen und Haftungsbeschränkung finden Sie unter: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. Im Service Fall wenden Sie sich bitte an Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / E-Mail Info@adamhall.com / +49 (0)6081 / 9419-0.



KORREKTE ENTSORGUNG DIESES PRODUKTS

(Gültig in der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit Mülltrennung) Dieses Symbol auf dem Produkt oder dazugehörigen Dokumenten weist darauf hin, dass das Gerät am Ende der Produktlebenszeit nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf, um Umwelt- oder Personenschäden durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu vermeiden. Bitte entsorgen Sie dieses Produkt getrennt von anderen Abfällen und führen es zur Förderung nachhaltiger Wirtschaftskreisläufe dem Recycling zu. Als Privatkunde erhalten Sie Informationen zu umweltfreundlichen Entsorgungsmöglichkeiten über den Händler, bei dem das Produkt erworben wurde, oder über die entsprechenden regionalen Behörden. Als gewerblicher Nutzer kontaktieren Sie bitte Ihren Lieferanten und prüfen die ggf. vertraglich vereinbarten Konditionen zur Entsorgung der Geräte. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderen gewerblichen Abfällen entsorgt werden.

FR GARANTIE FABRICANT & LIMITATION DE RESPONSABILITÉ

Nos conditions actuelles de garantie et de limitation de responsabilité sont disponibles à l'adresse suivante : <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. Pour les réparations, veuillez contacter Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / E-Mail Info@adamhall.com / +49 (0)6081 / 9419-0.



TRI ET MISE AUX DÉCHETS CORRECTE DE CE PRODUIT

(Applicable dans l'Union Européenne et les autres pays européens pratiquant le tri des déchets) La présence de ce symbole sur le produit ou sur la documentation correspondante indique qu'en fin de vie, le produit ne doit pas être jeté avec les déchets normaux, afin d'éviter tout dommage à l'environnement ou aux personnes consécutive à une élimination non contrôlée des déchets. Séparez-le des autres types de déchets et recyclez-le, afin de promouvoir la réutilisation durable des ressources naturelles. Nous conseillons aux utilisateurs non professionnels de contacter le revendeur chez qui ils ont acheté le produit, ou un représentant gouvernemental local, pour plus de détails sur le lieu de collecte et la façon de recycler cet appareil dans le meilleur respect de l'environnement possible. Nous invitons les utilisateurs professionnels à contacter leur fournisseur et à vérifier les termes et conditions de leur contrat d'achat. Ce produit ne doit pas être mélangé à d'autres déchets commerciaux lors de la collecte.

ES GARANTÍA DEL FABRICANTE Y LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

Consulte nuestras condiciones de garantía y limitaciones de responsabilidad en: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. En caso de necesitar servicio técnico, póngase en contacto con Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach (Alemania); correo electrónico Info@adamhall.com; +49 (0)6081 / 9419-0.



ELIMINACIÓN CORRECTA DE ESTE PRODUCTO

(Aplicable en la Unión Europea y en los países europeos que dispongan de un sistema de recogida selectiva) El símbolo que aparece sobre el producto o en la documentación adjunta indica que al final de la vida útil del equipo, no deberá desecharlo con los demás residuos domésticos, con el fin de evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud humana debidos al vertido incontrolado de desechos. La recogida selectiva ayuda a su posterior reciclaje y fomenta la reutilización sostenible de los componentes de este equipo. Si es un particular, póngase en contacto con el distribuidor donde adquirió este producto, o con el ayuntamiento, para informarse sobre el reciclaje adecuado de este equipo. Si es una empresa, póngase en contacto con su proveedor para informarse sobre los términos y condiciones de su contrato de compra-venta. Este producto no debe mezclarse con otros residuos industriales.

PL GWARANCJA PRODUCENTA I OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI

Nasze aktualne warunki gwarancji i informacje dotyczące ograniczenia odpowiedzialności znajdują Państwo na stronie: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. W razie konieczności skorzystania z serwisu proszę skontaktować się z firmą Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / e-mail Info@adamhall.com / +49 (0)6081 / 9419-0.



PRAWIDŁOWA UTYLIZACJA NINIEJSZEGO PRODUKTU

(Obowiązują w Unii Europejskiej i innych krajach europejskich stosujących system sortowania odpadów) Niniejszy symbol na produkcie lub związanych z nim dokumentach wskazuje, iż urządzenie po zakończeniu okresu użytkowania nie może być utylizowane razem ze standardowymi

odpadami domowymi, aby uniknąć szkód w środowisku lub szkód na osobie powstałych w wyniku niekontrolowanego usuwania odpadów. Niniejszy produkt należy utylizować oddzielnie od innych odpadów i przekazać do punktu recyklingu w celu ponownego wykorzystania użytych w nim materiałów w ramach idei zrównoważonego rozwoju. Klienci prywatni otrzymują informacje w zakresie przyjaznych dla środowiska możliwości usuwania odpadów od sprzedawcy, u którego produkt został zakupiony, lub w odpowiednich placówkach regionalnych. Użytkownicy będący przedsiębiorcami proszeni są o kontakt ze swoimi dostawcami i ewentualne sprawdzenie uzgodnionych umownie warunków utylizacji urządzeń. Niniejszy produkt nie może być utylizowany razem z innymi odpadami przemysłowymi.

IT MANUFACTURER'S WARRANTY & LIMITATION OF LIABILITY

Le nostre attuali condizioni di garanzia e la limitazione di responsabilità sono consultabili alla pagina: <http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf>. In caso di assistenza, rivolgersi a Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / E-mail Info@adamhall.com / +49 (0)6081 / 9419-0.



CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

(In vigore nell'Unione Europea e in altri Paesi europei in cui si attui la raccolta differenziata) Questo simbolo apposto sul prodotto o sui relativi documenti indica che, per evitare danni all'ambiente e alle persone causati da uno smaltimento incontrollato dei rifiuti, alla fine del suo ciclo di vita l'apparecchio non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Il prodotto deve quindi essere smaltito separatamente da altri rifiuti e riciclato nell'ottica dell'incentivazione di cicli economici sostenibili. I clienti privati possono richiedere informazioni sulle possibilità di smaltimento ecosostenibile al rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o presso le autorità regionali competenti. I clienti aziendali devono invece contattare il proprio fornitore e controllare le eventuali condizioni contrattuali inerenti allo smaltimento degli apparecchi. Questo prodotto non deve essere smaltito assieme ad altri rifiuti industriali.

EN Adam Hall GmbH, all rights reserved. The technical data and the functional product characteristics can be subject to modifications. The photocopying, the translation, and all other forms of copying of fragments or of the integrity of this user's manual is prohibited.

DE Adam Hall GmbH, alle Rechte vorbehalten. Die technischen Daten und die funktionalen Produkteigenschaften können Änderungen und Irrtümer vorbehalten. Das Kopieren, die Übersetzung, und alle anderen Formen des Kopierens von Fragmenten oder der Vollständigkeit dieser Bedienungsanleitung ist untersagt.

FR Adam Hall GmbH, tous droits réservés. Les caractéristiques techniques et les fonctions disponibles sur le produit sont sujettes à modifications. La photocopie, la traduction et toute forme de copie, partielle ou intégrale, de ce manuel utilisateur sont interdites.

ES Adam Hall GmbH. Todos los derechos reservados. Los datos técnicos y las características funcionales del producto están sujetos a modificaciones. Se prohíbe la fotocopia, traducción y cualquier otra forma de reproducción parcial o total de este manual de usuario.

PL Adam Hall GmbH, wszystkie prawa zastrzeżone. Dane techniczne i funkcjonalne produktu mogą podlegać modyfikacjom. Kopiowanie, tłumaczenie i pozostałe formy reprodukcji fragmentów lub całości tej instrukcji obsługi są zabronione.

IT Adam Hall GmbH, tutti i diritti riservati. I dati tecnici e le caratteristiche del prodotto possono essere soggetti a modifiche. È vietata la copia, la traduzione e qualsiasi altra riproduzione delle presenti istruzioni d'uso o di parte di esse senza previa autorizzazione.



WWW.CAMEOLIGHT.COM

